

**LA DIFUSIÓN DE LOS INTERESES BRASILEÑOS EN COLOMBIA, EN EL
MARCO DE LA DIPLOMACIA CULTURAL. 2006-2012**

DANIELA BERNAL GÓMEZ

**UNIVERSIDAD COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO
FACULTAD DE RELACIONES INTERNACIONALES
BOGOTÁ D.C., 2013**

“La difusión de los intereses brasileños en Colombia, en el marco de la Diplomacia Cultural.2006-2012”

Estudio de Caso

Presentada como requisito para optar al título de

Internacionalista

En la Facultad de Relaciones Internacionales

Universidad Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario

Presentada por:

Daniela Bernal Gómez

Dirigida por:

Mauricio Jaramillo Jassir

Semestre II, 2013

*Em primeiro lugar dou graças a Deus por ter me permitido haver chegado até aqui,
e por ter me dado uma mãe tão maravilhosa como a minha,
que tem sido e é o motor da minha vida
e que cheia todos meus dias de amor, felicidade e valentia, e que é meu exemplo a
seguir.*

*Dou graças a Deus e á vida por ter saúde e uma carreira que me apaixonou.
Agradeço a todas as pessoas que me apoiam em os momentos difíceis.
E fui abençoada por ter a ajuda do Ministro Conselheiro da Embaixada do Brasil e amigo
Dr. Alessandro Candéas.*

AGRADECIMIENTOS

Quiero darle gracias a Dios por todos los dones que he recibido en todo el transcurso de mi vida. Sobre todo por haberme dado una mamá tan maravillosa como la mía. Ella me ha enseñado que hay que luchar todos los días de la vida y que todo lo que uno haga lo tiene que hacer con amor. Por eso y muchas cosas más ella es mi motor de vida, mi ejemplo a seguir, mi mejor amiga, mi confidente, mi todo.

De igual manera quiero agradecer a todas aquellas personas que me han estado conmigo en los momentos difíciles, a mi novio Iván, a mis tíos Fernando, Mauricio a mi tía Patricia, a mi prima María Sol, a mis amigos, Laura, Pilar y tantos otros que sería muy esta larga lista.

Pero sobre todo, quiero agradecerle al Ministro Consejero Dr. Alessandro por ayudarnos tanto a mí como a mi mami, tanto en el ámbito persona, laboral y académico, pues el Doctor Candeas que me ayudo a encontrar mi foco y a realizar este trabajo de grado. Asimismo él ha estado en los buenos y en los malos momentos que hemos vivido mi mami y yo. Lo que han hecho que yo lo vea más que un jefe a un alto diplomático, como un amigo.

Meu caro e respeitado Ministro Alessandro muito obrigada por tudo; o senhor é fora de serie.

Por último y no menos importante quiero agradecer a esta Universidad por todo el conocimiento recibido en estos últimos casi 5 años y por haber otorgado una beca en la mitad de mi carrera. También agradezco a mi tutor y profesor Mauricio Jaramillo que me guio en cada paso.

RESUMEN

El interés de éste estudio de caso, es identificar y analizar los mecanismos por los cuales Brasil logra moldear su objetivo general de política exterior cultural a Colombia; teniendo en cuenta que el contexto del país donde se difundirá dicha política es determinante para la puesta en práctica de ésta. Por lo tanto, se examinarán los tres mecanismos de soft power que Brasil utiliza para llevar a cabo esta actividad: la Embajada, las empresas y la sociedad civil los cuales están en el marco de la teoría de Joseph Nye; en donde la Embajada actúa como una bisagra que permite la interlocución entre dos culturas. El análisis de esta temática permitirá entender parte el proceso de acercamiento que está realizando Brasil con Colombia. Y sobre todo, permitirá comprender cuál es la estrategia que está utilizando Brasil en la región para consolidarse como potencia y hacerse más atractivo entre sus vecinos.

Palabras Claves:

Soft power, Diplomacia cultural, Política exterior.

ABSTRACT

The main aim of this study is to identify and analyze the mechanisms by which Brazil shaped and achieved it's cultural foreign policy with Colombia; considering that the context country is decisive when putting into practice such a policy. For this reason, the text will examine three mechanisms of "soft power" that Brazil has used to realize this policy, these are; the Embassy, the enterprise and civil society. When the Embassy plays a role like a hinge, this is so important because it permits the interaction between two cultures. This analysis will identify the approach process between Brazil and Colombia. Also this report will focus on the strategy that Brazil has in South America, to strengthen it's power and become more attractive it's yours neighbors. Whereby, the soft power theory by Joseph Nye will be a theoretical will be the basis in this case study.

Key words:

Soft power, Cultural diplomacy and Foreign policy.

CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	10
1. MECANISMOS QUE LLEVAN A LA PRÁCTICA LA DIPLOMACIA CULTURAL BRASILEÑA EN COLOMBIA	15
1.1. La Embajada de Brasil en COLOMBIA: La Diplomacia oficial	22
1.2. Las empresas: Bastón cultural	25
1.3 La sociedad civil: La fructífera diplomacia experimental	26
2. LA EMBAJADA DE BRASIL EN COLOMBIA JUEGA UN PAPEL DE BISAGRA	28
3. CASOS CONCRETOS	34
3.1 Comité Descubra Brasil	34
3.2 Instituto de Cultura Brasil Colombia: IBRACO	39
4. LIMITACIONES DEL PODER BLANDO BRASILEÑO	46
5. CONCLUSIONES	51
BIBLIOGRAFIA	
ANEXOS	

LISTA DE GRAFICAS

	Pág.
Gráfico 1 Imagen del Comité Descubra Brasil Perú	35
Gráfico 2 Imagen del Comité Descubra Brasil Colombia	37
Gráfico 3 Imagen de la Favelas de Brasil	48

LISTA DE ANEXOS

- Anexo 1. Entrevista la diplomática Lina Margarita McLaughlin Covaleda, encargada del sector cultural de la Embajada de Brasil en Colombia.
- Anexo 2. Entrevista de la señora Clara Llano, miembro de la junta directiva del Comité Descubra Brasil
- Anexo 3. Entrevista del señor Wilson Costa, gerente de TAM
- Anexo 4. Entrevista de la señora Margarita Duran, directora del IBRACO
- Anexo 5. Acta Final de la Comisión mixta de cultura, educación y deporte entre la República Federativa de Brasil y la República de Colombia
- Anexo 6. Plano de acción para la cooperación cultural 2011-2014 entre Colombia y Brasil

GLOSARIO

IBRACO	Instituto de cultura Brasil Colombia
ONU	Organización de Naciones Unidas
UNASUR	Unión de Naciones Suramericanas
MERCOSUR	Mercado Común del Sur
TAM	Aerolínea Taxi Aéreo Marilia
ITAMARATY	Nombre que recibe el Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil
D.C	Departamento de Cultura de Ministerio de relaciones exteriores de Brasil

INTRODUCCIÓN

Brasil y Colombia, a pesar de ser vecinos naturales y de compartir 1.644,2 kilómetros de frontera, hasta hace pocos años han venido realizando un proceso de acercamiento y de conocimiento mutuo. Anteriormente las relaciones de ambos países estaban enfocadas básicamente en temas de seguridad fronteriza y el cuidado de la Amazonia, ya que la frontera existente entre las naciones es frontera casi muerta, tratándose de solo selva, que no permite contacto natural con los centros políticos y financieros; restringiéndose tan solo a las ciudades de Leticia y Tabatinga.

Además, anteriormente no existía un ánimo de aproximación. “[...] la relación bilateral carecía de densidad y a veces estaba condicionada o mediada por triangulaciones que tenían como terceros actores a los Estados Unidos o Venezuela” (Candeas 2012, pág. 284).

Hoy en día esto ha cambiado, ahora existe un interés de ambos países por conocerse, por estrechar y diversificar sus relaciones. La agenda entre Colombia y Brasil se ha ampliado enormemente, lo que se observa en un establecimiento de relaciones comerciales, políticas, de seguridad fronteriza, de cooperación técnica, de cooperación educacional, medio ambiente, energéticas, de turismo y culturales.

Como afirmó la canciller colombiana María Ángela Holguín:

El gobierno colombiano quiere que Brasil conozca a Colombia, que los brasileños vayan a Colombia, igualmente que los colombianos venga acá. Por nuestra relación de tanto tiempo hay mucho desconocimiento sobre el país, así que estamos en un momento en lo que queremos que los brasileños se involucren más. [...] Para nosotros la inversión brasileña es bienvenida, estamos muy satisfechos con el nuevo relacionamiento de Brasil hacia Colombia. Como decía el canciller Patriota, Colombia tiene un lugar privilegiado del continente, tenemos una enorme costa con el pacífico, con el atlántico, estamos al lado de Centroamérica, somos caribeños, estamos al lado de Estados Unidos. Por eso creemos que hay un potencial muy grande para Brasil, instalar sus empresas allá y salir hacia Estados Unidos, hacia Europa o hacia Centroamérica. Por eso queremos reforzar nuestras relaciones en esta nueva etapa, incrementar el comercio y la inversión brasileña. Asimismo hemos firmado varios acuerdos en materia de agricultura, educación y cultura. Que para nosotros es la manera y el camino para conocernos, la educación y la cultura y en eso estamos verdaderamente satisfechos. (Colectiva Brasil- Colombia, 2011)

Este cambio de mentalidad, fue causado por varios factores. En primer lugar, con el Gobierno del entonces Presidente, Luis Ignacio Lula da Silva, Brasil tuvo como uno de sus

objetivos en política exterior, brindarle mayor importancia a sus vecinos en su agenda internacional. Lo que se tradujo, en un cambio en el discurso de Brasil, el cual empezó a ser más regional que nacional. Lo anterior se dio en el segundo mandato de Lula, el cual se caracterizó por intentar “ordenar el vecindario”, luego de que en el primer mandato se hubiera “ordenado la casa”.

Esta política multilateral de aproximación con los vecinos consistió básicamente en estrechar los lazos con los países de la región en todos los sentidos, tanto políticos, comerciales, culturales y económicos, con el objetivo de contribuir al proceso de integración en el cono sur, el cual será una pieza fundamental para reforzar su liderazgo. En Colombia esto se tradujo en un aumento de la presencia de Brasil, tanto del Gobierno como de empresas de éste país.

En segundo lugar, con la llegada a la presidencia de Colombia de Juan Manuel Santos, éste país retorno al multilateralismo y la diplomacia. Este hecho trajo como consecuencia que las relaciones de Colombia con Venezuela y Ecuador se normalizaran, y que se fortalecieran con Brasil, “con quien se ha aproximado dentro de un entendimiento simétrico de cooperación” (Pastrana 2012, pág. 15)

Y por último, el ambiente en Suramérica durante los últimos años ha sido propenso para la integración de los países de la región, lo que ha producido la realización de reuniones de Colombia y Brasil en el marco de la UNASUR, y la iniciativa de Brasil de ofrecerle ingreso a Colombia al MERCOSUR como miembro permanente.

Lo arriba mencionado trajo como resultado el aumento de las relaciones entre Brasil y Colombia, y como ya se dijo este crecimiento de las relaciones ha sido en todos los campos, sin embargo el ámbito que se analizará en este estudio de caso será el cultural. Esta materia ha sido la causa principal de que la difusión de la cultura brasileña en Colombia cada día vaya cobrando más fuerza.

Por eso, no es coincidencia que en las discotecas del país se escuche samba, bossa nova o certadom universitario como “*Balada boa o Ai si eu te pego*”. De igual manera, no es extraño que muchos colombianos asocien los carnavales con la ciudad de Río de Janeiro, o con garotas. De modo similar, en muchas partes de Colombia (si no en todas) se relaciona la palabra ‘fútbol’ con Brasil, y más ahora teniendo tan cerca la Copa del mundo 2014 que se jugará en ese país. Estas son algunas expresiones culturales brasileñas que retumban a

nivel mundial y sobre todo en Colombia, un país que está a la vanguardia de la influencia de Brasil.

La promoción de la cultura y de la identidad brasileña, es uno de los intereses que tiene Brasil en Colombia, los cuales están en el marco de la diplomacia cultural, que se entiende como

Un curso de acción, que se basa en utilizar el intercambio de ideas, valores, tradiciones y otros aspectos de la cultura o la identidad, ya sea para fortalecer las relaciones, mejorar la cooperación sociocultural o promover los intereses nacionales; diplomacia cultural puede ser practicada tanto por el sector público, el sector privado o la sociedad civil. (Cultural Diplomacy 2013)

Esta diplomacia cultural brasileña es orientada por el Departamento de Cultura D.C. del Ministerio de Relaciones Exteriores, el cual tiene como objetivo servir de instrumento para la aproximación de Brasil a otras naciones y por el Ministerio de Relaciones Exteriores ITAMARATY.

Por todo lo anteriormente expuesto, el fin último de éste trabajo es identificar y analizar de qué manera Brasil ha logrado llevar a la práctica su diplomacia cultural en Colombia, y cómo con esta actividad Brasil ha logrado un proceso de acercamiento con el país. Entre otras manifestaciones, como la difusión del portugués, las expresiones artísticas brasileñas tales como el cine, literatura, danza, entre otras.

De igual manera cómo el Gobierno y empresas brasileñas han apoyado la divulgación de su cultura en Colombia, mediante sus carnavales y gastronomía. Por último, cómo Brasil está promoviendo el turismo en Colombia, sobre todo en sus eventos deportivos a escala mundial; Copa del mundo 2014 y Juegos Olímpicos de Río 2016.

En conclusión, la meta de este trabajo de grado es observar cómo un Gobierno, en este caso el Brasileño, logra moldear su objetivo general de política exterior cultural a la particularidad de cada país; teniendo en cuenta que el contexto del país donde se difundirá es determinante para la puesta en práctica de dicha política.

Dado lo anterior, es pertinente cuestionarse, ¿Cuáles son los mecanismos a través de los cuales Brasil logra moldear su diplomacia cultural a la particularidad de un país como Colombia, en el periodo 2006-2012?

De manera preliminar, es posible afirmar que la hipótesis que daría respuesta a la cuestión anteriormente mencionada, es que Brasil, en el periodo 2006-2012, logra moldear su diplomacia cultural en general al caso colombiano, por medio de tres mecanismos: la Embajada, las empresas y la sociedad civil, en donde la Embajada actúa como una bisagra que permite la interlocución entre las dos culturas.

Para lograr comprobar o refutar la anterior afirmación, por un lado se caracterizará el papel de la Embajada del Brasil en Colombia, las empresas brasileñas y la sociedad civil, como los mecanismos que implementa la diplomacia cultural brasileña en Colombia.

Por otro lado, se analizará el papel de bisagra que está jugando la Embajada de Brasil en Colombia, en relación con las empresas brasileñas y la sociedad civil, en el marco de la difusión de la identidad brasileña en Colombia.

Y por último, se examinarán los programas “Comité Descubre Brasil” e “IBRACO”, los cuales tienen como objetivo difundir la identidad brasileña y la interconexión de dos culturas; y aparte de eso ambos programas poseen influencia directa del contexto colombiano. Lo cual permitirá ejemplificar la tesis anteriormente expuesta.

Por dichas razones, este estudio de caso se dividirá en cuatro partes: En el primer capítulo se analizarán los mecanismos que llevan a la práctica la diplomacia cultural brasileña en Colombia. El segundo capítulo se concentrará en el papel de bisagra de la Embajada de Brasil en Colombia. El tercer capítulo se centrará en los programas de “Comité Descubre Brasil” e “IBRACO”. Finalmente se darán unas conclusiones y recomendaciones del tema.

Para cumplir con la meta de analizar el tema señalado, se considerará la teoría de Joseph Nye del poder blando. Pues esta teoría es la base conceptual que ejemplifica el poder que tiene la diplomacia o cualquier otro mecanismo usado tradicionalmente por los Estados y en la actualidad por los demás actores de la escena internacional, para atraer e imponer de buena manera sus ideales en otras naciones, y no como anteriormente se hacía, por medio de la fuerza o coerción.

Y se tendrá en cuenta el concepto de “Identidad cultural” de la teoría constructivista de las Relaciones Internacionales, donde “la identidad es una propiedad que supone una determinada auto-concepción que debe ser refrendada por los otros; en este sentido, las

identidades están constituidas tanto por estructuras internas como externas” (Wend, A. 1999: 224)

Para este estudio de caso se empleará el método cualitativo de investigación, porque por un lado es el mecanismo más idóneo y utilizado en las ciencias sociales; y por otro lado, el objetivo central de este trabajo es estudiar y analizar un fenómeno que se presenta en la escena colombiana y que solo puede ser explicado adecuadamente por medio de la inducción y recolección de datos que no son cuantitativos.

Por otro lado se trata de un estudio de caso porque es la mejor forma para ver y comprender la realidad a profundidad; cuestión que será vital en la vida laboral de un internacionalista. De igual manera, con este tipo de trabajo es posible recolectar los datos cuantitativos, y unirlos hasta el punto de lograr producir nuevo conocimiento del tema elegido; en este caso se recolectó todos los datos sobre los actores que llevan a cabo la diplomacia cultural brasileña a la práctica en Colombia; y una vez teniendo todos los datos, se empezó a producir el planteamiento que el lector leerá a continuación.

Este trabajo tiene como fin contribuir a la naciente y escasa literatura que hay al respecto, debido a que este tema es novedoso y todavía no ha logrado cobrar la importancia que se merece. Por ello se espera dejar una luz en el camino, para la construcción de conocimiento de un tema que cada día va a ser más importante para Colombia y Brasil, pues ambos Estados deben aprovechar su cercanía y semejanza para crecer de la mano e impulsar la región a otro nivel de integración y de prosperidad.

Por último es preciso señalar que el carácter de este trabajo será más que todo descriptivo; puesto que se aspira continuar con este proceso de investigación en los estudios de maestría. Para que en un futuro se pueda presentar un trabajo final de posgrado de carácter analítico, pero para ello es indispensable el conocimiento de la forma y el cómo se lleva a cabo la diplomacia cultural brasileña en Colombia. La cual como se dijo en líneas anteriores será la columna vertebral de este caso de estudio.

1. MECANISMOS QUE LLEVAN A LA PRÁCTICA LA DIPLOMACIA CULTURAL BRASILEÑA EN COLOMBIA

Brasil se enorgullece de tener una de las políticas exteriores más estables, profesionales y fructíferas del mundo. Desde sus inicios el Ministerio de Relaciones Exteriores brasileño, que recibe el nombre de ITAMARATY, ha tenido un componente institucional fuerte, debido a que está constituido en las bases del profesionalismo de sus diplomáticos, con la conciencia de que había que construir una institución a largo plazo y no a corto plazo que fuera cambiando conforme al Gobierno de turno, como ocurre con la mayoría de las cancillerías; por esto ITAMARATY cuenta con lineamientos perdurables y con una diplomacia digna de admirar.

La estructura de Estado que posee ITAMARATY hoy en día, es gracias al Barón de Rio Branco, el cual es considerado el patrono de la diplomacia brasileña y uno de los héroes de la patria. Éste barón organizó la cancillería de manera profesional y negoció sobre la base del método de la solución pacífica de los conflictos todas las fronteras de Brasil, lo que ha permitido que éste país, durante toda su historia, no haya tenido ningún diferendo en materia de frontera con ninguno de sus diez vecinos. Este último aspecto le otorgó un gran prestigio a la cancillería y al varón de Rio Branco dentro y fuera del país.

Algunas décadas más tarde, en el siglo XX, el señor Presidente Getulio Vargas creó en 1945 la academia diplomática, que lleva el nombre de Instituto Rio Branco, en honor al barón anteriormente mencionado. De igual manera el Presidente Vargas tenía muy claro la importancia de crear “cuadros de Estado”, para tener estabilidad. Lo cual logró con la consolidación en el Ministerio de Relaciones Exteriores de funcionarios permanentes, independientemente del Gobierno de turno, quienes son elegidos por concursos abiertos y no como botines políticos, sin excepción. Es decir, todos los funcionarios de ITAMARATY son profesionales en política exterior.

Aspecto que es relevante, porque sin importar el momento político o económico que esté viviendo el país, la cancillería sigue unos lineamientos, por el hecho de que ITAMARATY es una institución profesional de Estado, que tiene respeto político y posee una visión profesional de largo plazo. Por eso, luego de pasar por gobiernos de izquierda,

de derecha y dictaduras militares, la política exterior brasileña sigue siendo coherente; pero lógicamente con algunas pequeñas variaciones.

Por ejemplo, el gobierno de Luis Ignacio Lula da Silva, siendo un gobierno de izquierda, dió más énfasis a políticas sociales, lo que se reflejó en la política exterior mediante alianzas con países en desarrollo, en África o Sudamérica, mientras que los antecesores daban mayor importancia a Europa y Estados Unidos.

Aunque la política sufre algunas variaciones su objetivo general permanece; un caso que se debe resaltar es el de la integración sudamericana como una política de Estado, por ello cualquier gobierno esta llamado a fortalecer la integración de la región. En un comienzo Brasil presentó más atención al Cono Sur, Argentina, Uruguay y Paraguay, pero ahora el gigante latinoamericano está acercándose más al norte de Sudamérica. Por ello en la actualidad, Brasil está descubriendo la importancia que tiene Colombia.

Desde comienzo del presente siglo el proceso de acercamiento entre Colombia y Brasil ha sido más amplio. Lo se ha traducido en una labor más ardua de la Embajada de Brasil en Colombia, la cual todo el tiempo está llamando la atención del Gobierno brasileño a que estrechen las relaciones con éste país.

Dicha labor ha venido recogiendo sus frutos, un ejemplo de ello es que la inversión extranjera de ambos países ha venido en crecimiento. En la actualidad hay más de 50 empresas brasileñas que hacen presencia en Colombia: Petrobras, Natura, Odebrecht, Datasul, Gerdau, Grupo Votorantim MetaisLtda, Companhia Vale do Rio Doce, Grupo Tigre, Marco Polo, BTG Pactual, Itau,entre otras.

En efecto, el intercambio comercial creció más del 430% entre el 2002 y el 2011 (de 747 millones de dólares a casi 4 mil millones de dólares). Hasta lograr que hoy por hoy Brasil sea el cuatro proveedor de Colombia, después de Estados Unidos, China y México. Del mismo modo

Desde el 2010 las exportaciones colombianas hacia Brasil superaron los mil millones de dólares. Sin embargo, este intercambio generó un déficit para Colombia, de casi 1.2 millones de dólares en 2011. Ambos Gobiernos buscan reducir ese déficit en el marco de la Comisión de Monitoreo de Comercio, de hecho el déficit bajó un 38% entre el 2007 y 2011. (Candeas 2012, pág.. 288).

Además este aumento en el intercambio entre Brasil y Colombia ha contado con una respuesta política positiva, como afirmó el presidente Álvaro Uribe “Nos gusta mucho la

inversión brasileña, porque tiene un concepto de producción, de riqueza social, de visión de largo plazo. No es inversión especulativa de corto plazo” (Uribe).

No obstante, el hecho que se analizará en este trabajo, es el aumento de actores que ponen en práctica la diplomacia cultural brasileña y el crecimiento de las actividades que éstos hacen para promover la cultura e identidad de Brasil en Colombia, la cual ha sido bien recibida por el pueblo colombiano, ya que ambos países poseen muchas similitudes en temas culturales, a causa de que fueron colonias ibéricas, tuvieron mezcla afro indígena y son países tropicales.

Tal como lo afirmó el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil en Colombia, Alessandro Candeas: “Un brasileño del nordeste del país se siente familiarizado leyendo cien años de soledad de Gabriel García Márquez, pues viven realidades muy semejantes a los costeños colombianos” (2013). Ambos países deben destacar las similitudes y hacer de ellas una agenda de aproximación, sobre todo porque Colombia es el país de la región más parecido a Brasil.

Para realizar una comprensión adecuada de los actores que están apareciendo en el radar de la sociedad colombiana, como jugadores que están implementado la diplomacia cultural brasileña. Es necesario tener en cuenta que, en las relaciones internacionales contemporáneas, los Estados continúan siendo los actores principales del sistema internacional. Aunque han aparecido otros agentes que merecen un papel relevante en la escena internacional; como lo son las organizaciones internacionales, las empresas y los individuos.

Por lo que el monopolio que poseían los Estados en décadas anteriores, con respecto al poder, importancia y relevancia; ahora se distribuye con los nuevos actores. Por esta razón, es que en la actualidad los Estados no son los únicos actores que pueden diseñar e implementar la diplomacia cultural. Sin embargo hoy por hoy los Estados continúan teniendo el poder de la credibilidad, por encima de los otros agentes.

De modo similar, es preciso saber que hoy en día Colombia es muy importante para Brasil. Pues éste último tiene que hacer de su vecindario un lugar más próspero, para que pueda seguir perfilándose como una potencia a nivel internacional. Además, Colombia tiene un poder geoestratégico de gran magnitud, pues juega un papel de bisagra entre el

océano pacífico y el atlántico. Asimismo Colombia es biodiversa, es Pacífico, es Caribe, es amazónica.

El potencial que tiene Colombia ha sido visto por el Gobierno, sobre todo por las empresas brasileñas y una parte de la sociedad civil brasileña, que viven en nuestro país. Por lo que en los últimos años han puesto más atención, cuidado y trabajo para difundir la cultura brasileña, el portugués, el turismo hacia Brasil, la gastronomía, la danza, el cine, la literatura entre otras expresiones culturales.

Las cuales han estado enmarcadas como una clara manifestación de *soft power* o poder blando. El cual debe entenderse como una estrategia de los actores de la escena internacional para “lograr que otros ambicionen lo que uno ambiciona, procede en gran parte de los valores que son expresados en la cultura, la política internacional. Por ello si un país logra legitimar su poder a ojos de los demás, hallará menos resistencia para cumplir sus deseos” (Nye 2003, pág. 39).

Es preciso detenerse un poco en este respecto, para poder comprender la importancia de la implementación de la diplomacia cultural brasileña con Colombia. Por un lado la teoría de *soft power* es un postulado del estadounidense Joseph Nye, el cual es el fundador con Robert Keohane del postulado neoliberal de relaciones internacionales. Asimismo Nye es profesor de Kennedy School Government de la Universidad de Harvard y es considerado según una encuesta realizada en el 2005 en EEUU como uno de los diez investigadores más influyentes de las relaciones internacionales en ese país, debido a que es el creador de la teoría de *hard power* y *soft power*; o más conocida en la actualidad como ‘poder inteligente’.

La cual se ha vuelto muy famosa tras su implementación en el gobierno estadounidense de Bill Clinton y recientemente en el mandato de Barak Obama; específicamente este término fue utilizado por la secretaria de Estado Hilary Clinton, el 13 de enero del 2009, durante su discurso de aceptación del cargo ante el senado norteamericano

Debemos usar lo que ha sido llamado ‘smart power’, es necesario usar la gama completa de herramientas a nuestra disposición tanto diplomáticas, económicas y militares, como políticas y culturales, escogiendo la herramienta más acertada, o la combinación de las mismas, para cada situación. Con el smart power, la diplomacia será la vanguardia de la política externa norteamericana en este periodo. (Clinton 2009)

Ésta última teoría establece que los Estados deben combinar adecuadamente su poder militar y económico, con alianzas con Estados e institución y promoción de sectores anteriormente olvidados, como la educación, la identidad, la cultura, la tecnología, la diplomacia entre otros.

Esta teoría de *soft power* nació para ayudar a los Estados Unidos cuando desapareció la amenaza soviética, ya que luego del fin de la guerra fría los EEUU se quedaron perdidos en su accionar internacional, pues luego de que se esfumara el centro de su política exterior tuvieron que crear un nuevo eje, que estuviera al compás de la globalización. A raíz de ello, Nye fue consciente que en el siglo XX que el poder tenía una dimensión más amplia de la que poseía en décadas anteriores, hoy en día el poder es

Una capacidad de hacer cosas y controlar otras, para hacer que otros a hagan lo que de otro modo no haría. Por ello el poder es la capacidad de controlar a otros, y usualmente esto está asociado con la posesión de determinados recursos, políticos y diplomáticos, posesión de una gran población, un buen territorio, los recursos naturales, la dimensión económica, fuerzas militares, y la estabilidad política (Nye 2003, pág. 20.)

Muy diferente a como ocurrió en siglos pasados donde la fuerza del ejército del Estado, extensión del territorio y poder económico era lo único que definía el poderío del país. Hoy en día esto no es suficiente, ahora es necesario tener un conjunto de factores adicionales como la cohesión nacional, la educación, la economía, la estabilidad económica y política, la cultura, las comunicaciones, la cooperación, las competencias institucionales, la identidad, el sentido de pertenencia y la admiración; y aceptación de los otros Estados.

Todo esto surgen según Nye, porque en la actualidad hay un cambio en el equilibrio del poder, pues en estos tiempos existen varios Estados que posee poderío económico y militar por lo cual la unipolaridad que poseía los EEUU unas décadas atrás se cambió por una multipolaridad. La cual viene acompañada de desafíos para los Estados Unidos y nuevas superpotencias como Japón, Brasil, India, China, entre otros.

Esta nueva configuración de poder trae consigo más interdependencia y con ella un posible desequilibrio y desconfianza, que han generado que la manipulación de los Estados cada día vaya cobrando más fuerza.

Este concepto de poder blando, de Joseph Nye, es fundamental para entender la pertinencia y la importancia del estudio de la diplomacia cultural, y al mismo tiempo la

relevancia que ésta estrategia tiene en la configuración del poder brasileño. De igual manera, la implementación del concepto de poder blando permite tener influencia en la configuración de la agenda política de un Estado, pues gracias a éste el Estado que lleva a cabo la diplomacia cultural consigue establecer normas atractivas y logra que las naciones acepten ciertos ideales o costumbres de la nación o Estado emisor con buen agrado.

Y evidentemente ésta es la idea que Brasil está intentando realizar en Colombia. ¿Como no interesarse en las acciones que se están llevando a cabo en Colombia por el primero y único país Suramericano con poder en la escena internacional?

Asimismo es significativo observar y comprender el papel que hoy en día está jugando la cultura, porque es un instrumento que utilizan los Estados, como una nueva forma de atraer la atención o el reconocimiento de otras naciones. Entiéndase cultura bajo la óptica antropológica donde

La cultura es una suma de hábitos, costumbres y realizaciones de un individuo, en una comunidad, un pueblo, a lo largo de su historia. Esas realizaciones a su vez cubren en todos los campos de actividad humana, las artes, la ciencia, la tecnología, al folclor, de la política, a la religión, de la salud, al deporte, del comercio, del esparcimiento” (Telles 1989, pág. 19)

Con ello los actores internacionales se están saliendo de las formas tradicionales de persuasión o incidencia (*hard power*) como la acción militar y presiones económicas, como lo señala Joseph Nye.

Brasil es un claro ejemplo de cómo usar adecuadamente la cultura como forma de persuasión *soft power*, la cual es llevada a la práctica en mayor medida en América del Sur, ya que es prioridad de éste país atraer la atención de sus vecinos, con el objetivo de conseguir el reconocimiento como líder y potencia de la región, lo cual le permitirá proyectar su poder en asuntos regionales.

En este orden de ideas, la diplomacia cultural será el ejemplo que va a ilustrar dicho planteamiento. Con este objetivo, es necesario entender que la diplomacia cultural no es una disciplina moderna, sino que se remonta a siglos pasados, cuando los viajeros, exploradores, comerciantes, maestros, artísticas, conquistadores, entre otros, eran considerados embajadores informales o diplomáticos culturales, debido a que las labores que realizan estos personajes permitían un intercambio frecuente de información, tradición, religión e idioma entre una cultura y otra. Lo anterior puede ser identificado como los primeros pasos de la diplomacia cultural en el mundo.

Francia fue el primer país en utilizar propiamente la diplomacia cultural como uno de sus instrumentos de política exterior; en los reinados de Luis XIII y XIV, los monarcas empezaron a prestar mucho apoyo al trabajo que venían realizando los misioneros o embajadores informales de la época. Gracias a éste apoyo y al trabajo de estos misioneros, se consiguió la difusión de la lengua francesa en Europa, Canadá e Oriente Medio, y sobre todo, se logró posicionar al idioma francés como la lengua que usaba la nobleza e intelectuales europeos en el siglo XVIII.

Siglos más tarde, Francia continuó siendo la pionera en este aspecto, pues fue el primer país en realizar una vinculación estrecha entre la cultura y la política exterior. A partir de 1910, una división es creada por el Ministerio de Negocios Extranjeros para coordinar la difusión de la lengua y cultura francesa en el exterior.

En la actualidad la diplomacia cultural es entendida como la aplicación de todos los modelos

[...] que se han practicado a lo largo de la historia por parte de actores individuales, comunitarias, estatales o institucionales con el fin de facilitar y mejorar las relaciones y la colaboración entre culturas dispares. Estos modelos incluyen, por ejemplo, diversos programas de intercambio cultural, delegaciones internacionales y algunas competiciones deportivas (Cultural Diplomacy 2013)

La diplomacia cultural brasileña en Colombia puede ser entendida como

Un curso de acción, que se basa en utilizar el intercambio de ideas, valores, tradiciones y otros aspectos de la cultura o la identidad, ya sea para fortalecer las relaciones, mejorar la cooperación sociocultural o promover los intereses nacionales; diplomacia cultural puede ser practicada tanto por el sector público, el sector privado o la sociedad civil. (Cultural Diplomacy 2013)

Ésta diplomacia cultural está en manos de tres mecanismos. Por un lado, la Embajada de Brasil en Colombia, que se encarga que seguir los lineamientos de ITAMARATY; por otro las empresas brasileñas que desean mejorar su imagen y ventas, y por último la sociedad brasileña que quiere hacer conocer su cultura.

1.1. La Embajada de Brasil en Colombia: La diplomacia oficial

La Embajada de Brasil en Colombia, como representante del Gobierno brasileño, es la institución que se encarga de moldear la diplomacia cultural que tiene diseñada Brasil en el contexto colombiano. La diplomacia cultural de éste país es orientada por el Departamento de Cultura del Ministerio de Relaciones Exteriores, quien tiene como trabajo servir de instrumento para la aproximación de Brasil con otras naciones. En palabras del departamento “la función del Departamento de Cultura, es colaborar en la divulgación en el exterior de la cultura brasileña, y en particular de la lengua portuguesa hablada en Brasil” (Departamento de Cultura ITAMARATY 2013)

De igual manera, el Departamento Cultural Brasileño, con ayuda de las informaciones brindadas por las distintas Embajadas alrededor del mundo, realiza en el primer bimestre de cada año una programación de iniciativas en el exterior y define las prioridades de la política exterior brasileña.

Conjunto con lo anterior, entre Colombia y Brasil existe una Comisión Mixta de Cultura, Educación y Deporte, que se reunió el 30 y 31 de mayo del 2011 en Brasilia para realizar un plano de acción y compartir experiencia de los Ministerios de Cultura, Educación y Deportes de ambos países. En su última acta se establece que:

Las delegaciones acordaron en desarrollar acciones cooperación, intercambio y difusión mutua de sus experiencias y manifestaciones culturales; promover la cooperación y el intercambio sobre políticas públicas, planos nacionales y programas culturales; cooperar en el fomento de acciones dirigidas al fortalecimiento de las actividades culturales en ambos países, teniendo en cuenta su diversidad cultural, étnicas y lingüísticas. Asimismo como acciones de promoción y protección de sus patrimonios culturales materiales e inmateriales en común (Anexo 7¹)

En esta reunión se estableció que Colombia invitará a Brasil para participar del Encuentro Iberoamericano de Pueblos Afro-descendientes realizado en Cali en el 2011; también las partes acordaron estudiar la traducción para el portugués de la apología de poemas afro-colombianos; entre otras muchas acciones. (Anexo 7)

La Embajada recibe ciertos lineamientos desde Brasilia o actividades que debe llevar a cabo, pero la forma como se llevarán a cabo están a discreción del Embajador y/o

¹ Anexo7 . Acta Final de la V reunión de la Comisión mixta entre Colombia y Brasil

Ministro Consejero. Es decir, en la Embajada es fundamental el rol que juegan los tomadores de decisiones, debido a que son ellos los que van a tomar la batuta de como implementar una política general a la particularidad de un país, en este caso Colombia. En palabras de la diplomática brasileña encargada del sector cultura de la Embajada, Lina Margarita McLaughlin Covaleda.

El contexto Colombiano facilita el medio, pero, la implementación de la diplomacia cultural brasileña van directamente proporcional con las políticas de Estado. Sin embargo, es importante para la Embajada de Brasil conocer a fondo el escenario cultural Colombiano para definir los artistas y los eventos que mejor podrían brindar al público de Colombia todo lo que Brasil tiene para mostrar. (Anexo 1²)

Es por esto, que los tomadores de decisiones deben ser grandes conocedores del contexto y la realidad colombiana, porque dependiendo de ello se diseñará la forma de cumplir con los intereses brasileños en nuestro país. A raíz de ello, es posible afirmar que el margen de maniobra que tiene el Embajador o Encargado de Negocios es muy amplio.

De ahí la importancia de que no solo éste conozca la situación del país, sino que sea una persona muy bien preparada, porque no solo va a ser el representante del país, sino que será el encargado de que las actividades llevadas a cabo por la Embajada tengan una buena acogida en la sociedad colombiana y que cumplan con las metas por las que fueron diseñadas. Gracias a la preparación de los diplomáticos brasileños, la labor de los Embajadores de éste país en Colombia ha estado a la altura de sus metas.

En materia de diplomacia cultural brasileña, la Embajada tiene como misión ser el mayor promotor de la cultura, identidad y tradiciones brasileñas; asimismo como la difusión del idioma portugués y fomento del turismo hacia Brasil por parte de colombianos.

De igual manera, la Embajada es el puente que permite la interlocución de dos culturas; por esta razón esta institución interrelaciona comunidades o gobiernos locales colombianos con sus similares brasileños y viceversa. Igualmente la Embajada se encarga de apoyar los eventos que realicen empresas o personas brasileñas en nuestro país.

Con respecto a las actividades que realiza la Embajada con el objetivo de difundir la cultura de Brasil en Colombia, son muy diversas. Por un lado, hace presencia en eventos literarios, como las ferias de libro donde Brasil siempre ocupa un papel a destacar; por

² Anexo 1. Entrevista a la diplomática Lina Margarita McLaughlin Covaleda, 2013.

ejemplo en la Feria del Libro de Bogotá de 1995 donde Brasil fue el invitado de honor y luego, recientemente, diecisiete años más tarde, fue nuevamente el país invitado a este prestigioso evento. Igualmente el Gobierno brasileño realiza en Colombia el Festival del cuento y algunos conversatorios con autores brasileños.

De igual manera la Embajada promueve la enseñanza del idioma portugués en nuestro país, por esta razón en 1996 la Embajada creó el Instituto de Cultura Brasil Colombia (IBRACO), antes de esa fecha conocido como Centro de Estudios Brasileños, una institución de estudios del idioma portugués, que también tiene el objetivo de divulgar la cultura brasileña en el país, por esto éste Instituto promueve conciertos, festivales de cine, conferencias, concursos y fiestas conmemorativas de Brasil como el Carnaval y la Festa Junina, entre otras.

En este orden de ideas, el Gobierno brasileño representado por la Embajada y EMBRATUR, entre otros, ha promovido la marca país “Brasil Sensational” como herramienta para fomentar el turismo de los colombianos hacia Brasil.

Simultáneamente el Gobierno se ha encargado de que la publicidad de la marca país “Brasil Sensational” en Colombia sea ampliamente difundida, lo que se puede constatar en comerciales de televisión, cuñas de radio, avisos de prensa y en las páginas de internet de medios nacionales como El Tiempo, Terra y El Espectador y hasta en paradas de autobuses, se pueden observarse las imágenes de la Marca País.

A la vez, la Embajada fomenta y apoya a que los lazos entre Colombia y Brasil sean cada vez más estrechos en temas de cooperación educacional, lo cual ha tenido grandes frutos, puesto que gracias a la labor de conector de la Embajada cada vez más universidades colombianas hacen acuerdos de intercambio o de becas con universidades brasileñas y viceversa.

En efecto, ambos países poseen grandes conexiones en esta materia, pues más del 40% de las becas de posgrados ofrecidas por Brasil a nivel mundial son obtenidas por estudiantes colombianos, lo que se traduce en que más de 1.300 nuevos estudiantes e investigadores colombianos ingresen a Brasil al año. Lo anterior es el resultado de una buena preparación de los estudiantes colombianos, que permite una transferencia de tecnología y un intercambio cultural de ambas naciones, tal como lo afirmó el Ministro Consejero de la Embajada de Brasil en Colombia, el Doctor Alessandro Candeas.

También la Embajada desde 1994 tiene una alianza con la Universidad Nacional de Colombia para llevar a cabo el programa de radio “Brasil Musical”, el cual puede ser sintonizado en el radial 98.5 FM los domingos de 12:30 a 1:00. De modo similar, con la emisora Javeriana Estéreo 91.9 FM, que transmite el programa “Brasil” de lunes a viernes de 5 de la tarde hasta las 6 de la noche. Igualmente la emisora RCN Radio 94.9 FM realiza el programa “Saudades do Brasil” todos los domingos de 1:00 a 2:00 de la tarde; entre otros programas radiales que cuentan con el apoyo de la Embajada.

La Embajada, como el mecanismo que implementa la diplomacia cultural estricta, debe llevar a la práctica la promoción de las artes y de los artistas, al igual que la enseñanza del idioma portugués, como un vehículo de valores. También la Embajada apoya los proyectos de cooperación intelectual y técnica de Brasil en Colombia y viceversa. Esa Misión Diplomática procura sobre todo lograr una integración y facilidad de las dos culturas, al igual que las demás actividades que conformen la cultura como afirmaba Marcel Merle: “un conjunto de sistemas de valores y representaciones que determinen el comportamiento de los miembros de un grupo, permitiendo que ese grupo afirme su identidad” (Merle 1985, pág. 1)

1.2. Las empresas: Bastón cultural

Varias empresas brasileñas que están radicadas en Colombia hacen uso de la diplomacia cultural brasileña, algunas sin saberlo y otras conociendo su importancia y alcances, para mejorar la imagen de sus empresas y así multiplicar sus ventas.

En la actualidad, la puesta en práctica de la diplomacia cultural de diversas naciones alrededor del mundo es muy común, pues trae los beneficios que esperan las empresas al llevarla a cabo. Uno de los ejemplos más famosos del mundo es el brasileño, junto al inglés, el americano, el alemán y el francés.

En Colombia varias empresas brasileñas difunden la cultura de su país como un método fructífero de reconocimiento y de crecimiento. Entre ellas se encuentra Petrobras, que es una empresa que importa, explora, explota y distribuye combustibles en nuestro país, y que al mismo tiempo patrocina la Copa Petrobras de Tenis. Otro ejemplo es la empresa aeronáutica TAM, que realiza acuerdos con agencias de viajes mayoristas en Colombia

para promover el turismo de colombianos a Brasil. De hecho, TAM hace parte de Comité Descubre Brasil en Colombia, el cual es una asociación de mayoristas, agencias de viajes y aerolíneas tanto colombianas como brasileñas que fue creado en el 2005 con el objetivo de “promover la divulgación y mejorar el nivel de información de destinos turísticos tradicionales y no tradicionales de Brasil en Colombia” (Comité Descubre Brasil- Colombia 2013)

De manera similar unas empresas de viajes brasileñas, con el apoyo del Gobierno brasileño, como EMBRATUR y la Embajada, realizaron en el mes de julio del 2012 el evento “Goal to Brasil”, que tenía como objetivo promocionar e incentivar el turismo de los colombianos a Brasil durante la Copa del mundo 2014, haciendo énfasis en las 12 ciudades sedes de los partidos del mundial de futbol, evento que fue un éxito porque logró reunir a la mayoría de agencia de viajes de todo el país y se alcanzaron varios convenios entre las agencias brasileñas y colombianas, y sobre todo se logró informar a las mismas de los diversos planes turísticos que Brasil puede ofrecer.

Durante este evento no solo se cumplió con el objetivo de divulgar el mundial de futbol, sino que también se promovió la cultura brasileña, debido a que en dicha actividad se realizó un encuentro gastronómico brasileño y de entretenimiento a cargo de un grupo de samba y bossa nova.

Lo anterior es muy importante, porque es un claro ejemplo de que la diplomacia cultural también puede ser comandada por el sector privado, en este caso con apoyo del sector público, pero por iniciativa del primero. Teniendo en cuenta que “las actividades culturales promovidas por determinado país en otro, también repercuten positivamente en el plano comercial; favoreciendo siempre el nivel de plano de fondo y el fortalecimiento de un clima de confianza, en las cualidades de ese país” (Telles 1989, pág. 29)

1.3. La sociedad civil: La fructífera diplomacia experimental

Algunos miembros de la sociedad civil brasileña que están radicados en Colombia, han llevado a la práctica, sin saberlo, una de las mejores manifestaciones de la diplomacia cultural brasileña. Pues logran difundir en la sociedad colombiana la identidad brasileña sin

filtros, es decir estas personas que realizan actividades gastronómicas, de danza, música o simplemente promoviendo Brasil, logran traer un poco de ese país a Colombia.

Personas como la chef brasileña Juracy Costa Reis, logran presentar las tradiciones y costumbres brasileñas en Colombia. Costa Reis, por ejemplo, lleva 15 años radicada en Colombia; es una de las chefs brasileñas más reconocidas en el país, por ello no es extraño verla participar en diversos festivales gastronómicos internacionales llevados a cabo en diferentes ciudades, o realizando festivales de comida brasileña en los clubes más prestigiosas de Colombia.

Pero sin duda, La contribución más valiosa de esta mujer, nacida en el nordeste de Brasil, es que llenar los paladares de sus comensales de esa alegría y entusiasmo que caracteriza a la gente de su región. Con Juracy se logra identificar el carácter y las tradiciones brasileñas con una feijoada, un bobo de camarão, unos brigaderios o unas deliciosas caipirinhas. La labor que cumple ésta señora es la de mostrar un poco de la gastronomía, de la música y de los bailes de su país; porque no hay evento en el que ella no dé una demostración de samba. ¿Qué mejor embajadora de la identidad popular brasileña que ella?

Sin tener conciencia de ello, Juracy y otros muchos brasileños que promueven su cultura e identidad en nuestro país, alcanzan a posicionar a Brasil como el grande de América del Sur y como un país alegre, un centro turístico y gastronómico. Por estas razones, es posible afirmar que la sociedad civil brasileña en territorio colombiano, es un actor que está apareciendo en el radar de la diplomacia cultural brasileña, que está permitiendo que Brasil esté seduciendo a Colombia.

2. LA EMBAJADA DE BRASIL EN COLOMBIA JUEGA UN PAPEL DE BISAGRA.

En la constitución brasileña se establece que uno de los trabajos que deben realizar todos los gobiernos será buscar la integración de la región “La Republica buscará la integración económica, política, social y cultural de los pueblos de Latinoamérica, con miras a la formación de una comunidad de naciones” (Constitución brasileña de 1988). Por esta razón el mantenimiento cordial y estrecho de las relaciones de Brasil con el resto de países Suramericanos es una cuestión de Estado y trascendental.

Con respecto al caso colombiano, Brasil ha apelado a la diplomacia cultural para estrechar lazos con Colombia y de esta forma insertarse en la región andina donde tradicionalmente no había tenido mucha presencia. Para ello la Embajada de Brasil en Bogotá ha sido una pieza fundamental, es por esta razón, que tiene como misión representar al Gobierno brasileño en nuestro país, brindarle apoyo a los brasileños radicados en Colombia, expedir visados a los colombianos que así lo requieran, fortalecer las relaciones políticas, económicas y culturales de ambos Estados.

De igual manera, la Embajada tiene el deber de apoyar a las empresas brasileñas en éste territorio para que ellas puedan ampliar su trabajo en este país, asimismo tiene como tarea ofrecer ayuda a las empresas colombianas que desee ingresar al mercador del país vecino. En otras palabras, la labor que debe cumplir y que de hecho está cumpliendo a cabalidad la Embajada brasileña en Colombia es amplia y variada.

Pero el único problema con el que tiene que lidiar esa Embajada o mejor aún los tomadores de decisiones de la misma, es hacer que el Gobierno de Brasil otorgue más importancia a las relaciones con Colombia. Aunque es preciso decir que el Gobierno de ese país sí le presta atención al nuestro país, pero podría prestarle más relevancia, como lo hace con Venezuela, tan solo para citar un ejemplo. Es por ello que los últimos Embajadores y Ministros Consejeros y demás miembros del cuerpo diplomático han intentado llamar la atención de ITAMARATY y del mismo Presidente hacia nuestro país, teniendo en cuenta que hoy en día todavía existe un campo bruto de las relaciones bilaterales por explorar.

En efecto algunos diplomáticos brasileños consideran que las relaciones con nuestro país aunque son buenas, podrían mejorar muchísimo en beneficio de ambas naciones, sobre

todo porque como se dijo anteriormente Brasil y Colombia son países muy parecidos: ambos son biodiversos, son multiculturales, están en un proceso de crecimiento económico sin comparaciones en Suramérica, ambos Gobiernos están en un proceso de prestigio internacional y de mayor presencia en la escena internacional, los dos Estados hicieron parte del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas como miembros no permanentes, entre otras características que hacen que Brasil y Colombia tenga mucho en común y mucho por compartir.

Sin embargo, este lunar en el rol que está jugando la Embajada de Brasil en Colombia, no opaca la labor que está realizando esta misión diplomática. Sobre todo porque ésta Embajada está jugando un papel destacable de interlocutor de dos culturas; lo cual es importante puesto que “el intercambio cultural, en la medida en que posibilita la transferencia de un pueblo a otro de experiencias, ideas y patrimonios valiosos, consolida y preserva una atmosfera que favorece el entendimiento mutuo” (Telles 1989. pág. 24).

Junto a lo anterior, la Embajada está llevando a cabo un papel de puente entre los ministerios, gobiernos locales y grupos sociales brasileños con sus colegas colombianos o viceversa. Un ejemplo de ello, fue que la Embajada en Abril del 2013 organizó las visitas de los Gobernadores de Goiás y de Pernambuco a Colombia, y los conectó con los gobiernos de Medellín y Cartagena. De modo similar, la Embajada organizó la visita del Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural de Colombia, Juan Camilo Restrepo a Brasil; y de la Ministra de Igualdad Racial de Brasil a Cali-Colombia, Luiza Barrios.

Por otro lado y teniendo en cuenta que “las relaciones culturales internacionales, cualquiera que sea su naturaleza académica, diplomática y espontánea, se realizan con el apoyo claro de los Estados, cuando no son financiados directamente por ellos” (Telles 1989. pág. 45). La Embajada apoya a las empresas brasileñas en Colombia para realizar eventos que difundan la cultura brasileña en nuestro país, como shows y presentaciones de música y danza.

Un ejemplo de ello fueron los espectáculos de Gilberto Gil, Leniine, Grupo Corpo, Toquinho y el más reciente show del músico brasileño Luiz Melodin llevado a cabo el 18 de mayo del 2013 y apoyado por el Restaurante brasileño Alô Brasil, Avantel y Garoto; como también por Petrobras, LAN, el Comité Descubre Brasil y la Alcaldía de Bogotá. Este espectáculo está en el marco de la creación del programa “Distrito Brasil” en Bogotá, el

cual tiene como objetivo realizar una serie de encuentros culturales, en donde dos naciones casi hermanas se unan, al compartir una misma pasión por las artes. Como afirma la diplomática brasileña Lina Margarita McLaughlin Covaleda

La Embajada de Brasil en Colombia realiza múltiples actividades que buscan el fortalecimiento y la divulgación de la cultura brasileña en Colombia a través de la organización de eventos. En la actualidad el sector Cultural de la Embajada a través de su alianza con la Secretaría de Cultura de Bogotá – Idartes (Instituto Distrital de las Artes) llamada “DISTRITO BRASIL” está realizando actividades en el ámbito de la música, danza, cine, exposiciones de arte, gastronomía etc. (ANEXO 1)

Esta marca de Distrito Brasil tiene la intención de perdurar en el tiempo y no ser algo pasajero solo visto en el 2012-2013, la idea es hacer de este programa algo reconocido en la capital colombiana. Por ello se invito a varios artistas brasileños a festivales criollos como Rock al parque, Jazz al parque y Hip Hop al parque.

Conjunto a lo anterior, en el 2014 se continuara con la fiebre de la cultura brasileña en nuestro país, ya que ese país será el invitado de honor al Festival Iberoamericano de Teatro. Todo lo anterior ha sido logrado, gracias a la colaboración de la Embajada, como representante del Estado brasileño, el cual “a pesar ser el más grande productor de proyectos culturales, depende enormemente del sector privado, de la comunidad intelectual o de los artistas para la implementación de programas” (Telles 1989. pág. 47). Sin embargo, hasta el momento muy pocos colombianos conocen o han oído hablar de Distrito Brasil, por lo tanto el desafío de la Embajada y demás actores es hacer de ésta iniciativa algo reconocido para la mayoría de colombiano y no solo para un puñado de ellos.

No obstante, la labor de la Embajada como interlocutor y conector no se limita a lo anteriormente dicho, otro ejemplo a resaltar fue el lanzamiento del libro “Viento con aires de samba: once poetas brasileiros” en el marco de la veintiseisava feria del libro. Lo cual es significativo, ya que este intercambio cultural ayuda a minimizar estereotipos o ideas erradas que se tenga de una determinada cultura, además contribuyó a que se dé un proceso de transferencia de conocimientos, costumbres, ideas y/o concepciones y sobre todo nos permite llevar a cabo ese proceso de conocimiento de que he hablado en este trabajo.

Esta labor de la Embajada ha permitido que la sociedad colombiana sepa algo más que garotas, futbol y Rio de Janeiro acerca de Brasil. Esa institución está mostrando un país rico culturalmente, que tiene que mostrar excelentes músicos, maravillosos bailes,

costumbres con las cuales algunos colombianos se puedan ver identificados, un idioma diferente pero atractivo, y una amplia gastronomía. Todo esto, es lo que se espera en una concepción idealista de las relaciones internacionales de dos países, que a lo largo del tiempo exista una mayor comprensión y aproximación entre los pueblos e instituciones en provecho mutuo.

Con respecto a este punto es preciso resaltar que la cultura e identidad que está promoviendo el Gobierno brasileño representado en Colombia por la Embajada, es una cultura que busca seducir y no imponerse como ocurre por ejemplo con otras culturas.

De aquí, la diferencia en la percepción que tienen la mayoría de personas que han tenido un acercamiento con la identidad brasileña con respecto a otras. Por ello es posible afirmar que la cultura brasileña lo que quiere en nuestro país es mostrarse e intentar buscar un espacio en la cultura colombiana, aprovechando su similitud y canalizándolas pocas diferencias.

Otra labor que está llevando a cabo la Embajada es acercar la cultura brasileña a todas las clases sociales colombianas, y así está rompiendo el paradigma de que disfrutar la cultura es solo un privilegio de las altas clases sociales. Para eso en el mes pasado de marzo se realizó una muestra de cine brasileño contemporáneo gratuito. Gracias a éste tipo de eventos muchas bogotanos de diversas clases sociales interesados en el cine o en la cultura brasileña pudieron disfrutar de casi 30 días de actividades artísticas. Con esto la Embajada no solo pudo difundir su la cultura de Brasil sino que siguió una política pública de acciones sociales brasileñas, como la inclusión social de personas de bajos recursos a eventos artísticos de gran envergadura.

Por el papel de interlocutor y de conector que está llevando a cabo la Embajada, es posible afirmar que ésta Misión Diplomática está jugando un papel de bisagra en el escenario bilateral, pues es una institución que posibilita el intercambio de cultural, de ideas, de negocios, de políticas y entre otros, entre dos Estados y naciones. En otras palabras

El juego diplomático tiene como objetivo final contribuir para la preservación de la paz mundial, y nada más eficiente para eso que fortalecer los mecanismos de cooperación mutua, y para alcanzar esa comprensión de manera eficiente y duradera es el intercambio cultural, el cual posibilita la transferencia de experiencia, ideas y patrimonios valiosos de una nación a otra, favoreciendo una atmosfera de entendimiento. Así mismo el intercambio

cultural ayuda a minimizar los estereotipos, así como reforzar los sentimientos pacíficos, por la propia noción de la universalidad del patrimonio cultural y artístico (Castro 2012)

Como se afirmó en páginas anteriores Brasil y Colombia están viviendo un proceso de re-descubrimiento y de fortalecimiento en sus relaciones. Esto ha generado que hoy por hoy Brasil sea un país que ocupa un espacio importante en la escena internacional de Colombia y al contrario.

Como afirmo el canciller brasileño, Antonio Patriota

Brasil y Colombia son los países más poblados de América del sur y dos países que viven momentos especialmente promisorios en sus relaciones bilaterales, de intensificación de visitas de alto nivel.(...) Y yo me encuentro frecuentemente con mi colega María Ángela aquí, en Bogotá, en reuniones de UNASUR, por teléfono mantenemos un contacto estrecho sobre una variedad de asuntos, y sobre todo en nuestro tema principal la integración Suramericana que hoy cuenta con el talento de María Ema Mejía, una colombiana como Secretaria General. (Video rueda de prensa Brasil- Colombia 2011)

Por esta razón, tanto la Embajada de Brasil en Colombia como la Embajada de Colombia en Brasil deben seguir trabajando fuertemente para cada vez haya más Brasil en Colombia; y más Colombia en Brasil. Porque

La riqueza cultural de un país es el resultado de una infinita cualidad de programas bien realizados, que permiten al Estado consolidar a los pocos, los objetivos de su política cultural, la democratización de la cultura, el desarrollo de la comunicación, la búsqueda de la identidad cultural, la promoción de los valores culturales, la defensa del patrimonio, o el estímulo de las actividades culturales. Los objetivos de la política cultural exterior, se deberán constituir en la proyección internacional de esos valores, con vistas no solamente a la consecución de sus objetivos nacionales, sino también en la decantación de las relaciones internacionales (Telles 1989. pág. 49)

Como se dijo en párrafos anteriores, los tomadores de decisiones de la Embajada han sido una pieza fundamental para lograr un engranaje en la labor de ésta institución en nuestro país, pues muchas de las decisiones de fondo y todas las casi todas las decisiones, orientadas por ITAMARATY, están a discreción de ellos. En gran medida porque la forma en la que se vaya a imprimir la diplomacia cultural esta directamente y estrechamente ligada al contexto del país rector.

Por esa razón es necesario resalta la labor que realizaron los tres embajadores que tuvieron esa misión en el periodo 2006-2012 en nuestro país. El embajador Julio Cesar Gomes Dos Santos, el cual estuvo en el periodo 2005-2007; el Embajador Valdemar

Carneiro Leão, el cual estuvo al mando en el periodo 2007-2011, el Embajador Antonio Mena Gonçalves, quien estuvo del 2011 hasta mediados del 2013; y por último la actual Embajadora María Elisa Berenguer.

3. CASOS CONCRETOS

La diplomacia cultural brasileña que ha sido implementada en Colombia en los últimos años está directamente influenciada por el contexto de nuestro país. Porque no es lo mismo la difusión de los intereses, la cultura y la identidad brasileña en Chile que en Colombia, por citar un caso. Por ejemplo, en las Embajadas de Madrid y Buenos Aires editan dos revistas sobre cultura brasileña, Cultura Brasileña e Brasil Cultura respectivamente, las cuales son distribuidas en los países de habla española a ejemplo de la revista Imágenes de Brasil publicada por la Embajada en Bogotá.

Por ello, los mecanismos anteriormente mencionados que están llevando a la práctica ésta diplomacia deben tener muy presente el contexto de Colombia; es decir la situación política, económica, social, cultural, entre otras que esté viviendo el país.

Para comprender mejor lo anteriormente señalado, se mostraran dos casos en donde se puede evidenciar, como el contexto colombiano determinan la forma en cómo va a ser implementada la diplomacia cultura brasileña en nuestro país. En primer lugar, se presentará el caso del Comité Descubre Brasil como ejemplo de puesta en práctica de la diplomacia cultural por las empresas; y en segundo lugar, se mostrará el caso del IBRACO como modelo donde la sociedad civil lleva a la práctica dicha diplomacia.

3.1. Comité Descubre Brasil

A principios del siglo XXI se da una cooperación entre el Ministerio Turismo con el Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil, y junto al lineamiento general del presidente Lula de estrechar los lazos de Brasil con sus vecinos, surge la idea de crear unas instituciones que estuvieran presentes en toda la región y que tuvieran como objetivo general difundir a Brasil como destino turístico y más aún siendo éste el anfitrión de dos grandes eventos deportivos a escala mundial; como la Copa del Mundo 2014 y los Juegos Olímpicos de Río 2016. De ahí surge la idea de Comités Descubre Brasil por toda Suramérica.

El Comité Descubre Brasil nace en Colombia en 2005, como una unión de mayoristas, agencias de viajes en un 90% colombianas y un 10% brasileñas más dos

aerolíneas. Empresas tales como BCD travel, IA Representaciones, Turismo al Vuelo, Mundo Jet, Super Destino, Cielos Abiertos, AS Representaciones, Astro Tours, Avianca y LAN. Quienes tienen el objetivo de promover la divulgación de Brasil como destino turístico y mejorar el nivel de información que existía en Colombia de los diferentes destinos turísticos que posee el gigante Suramericano para ofrecer.

Por otro lado, el Comité Descubre Brasil en Perú nace en el 2004, como “una iniciativa del empresariado local por dar a conocer las grandezas de dicho país, con el apoyo de EMBRATUR, el órgano oficial de promoción turística de Brasil. Se trata de una asociación civil sin fines de lucro que busca promover el conocimiento del país vecino en el Perú y que hasta el momento cuenta con más de 30 asociados” (Comité Descubre Brasil Perú 2013).

Una de las diferencias más marcadas de este Comité con el Comité colombiano, es que el peruano posee muchos más asociados de hecho tres o cuatro veces más. Además el peruano ha descentralizado su campo de acción, puesto que ha organizado eventos turísticos en las principales ciudades del país como Trujillo, Chiclayo y Arequipa, y no solo en Lima; donde están capacitando, tal como lo hacen en Colombia, a los agentes de viaje a fin de que puedan impulsar adecuadamente a Brasil como centro turístico de gran nivel.

Asimismo, la forma como implementan la difusión de Brasil como destino y de la cultura brasileña es muy diferente. Por ejemplo los eventos de promoción se ven como las costumbres peruanas permean la cultura brasileña que se está promoviendo, un caso es que las niñas que se visten como impulsadoras usan unas minifaldas de colores que en realidad no son representativas de la identidad brasileña sino más bien de la peruana.



Fuente: Página de internet del Comité Descubra Brasil- Perú

Por otro lado, el Comité Descubra Brasil en Chile se creó en el 2004 y empezó a actuar en el 2005. Este Comité a diferencia del colombiano y del peruano es totalmente dependiente del sector de Promoción Comercial y turística de la Embajada de Brasil en Santiago y de los parámetros que disponga el Ministerio de turismo brasileño. Otra discrepancia de éste comité, con el Comité colombiano es que dentro de los miembros de dicha institución chilena aparecen medios de comunicación y representantes hoteleros; acto que no ocurre con el colombiano.

Como se pudo observar, los comités descubra Brasil en toda la región tiene los mismo objetivos generales; difundir a Brasil como destino turístico, brindar más información acerca de los puntos turísticos tradicionales y no tradicionales de Brasil y capacitar al personal que integra dichos comités para convertirlos en especialistas de Brasil. Pero la forma como llevan a la práctica sus objetivos cambia conforme al país, pues éstas instituciones están pendiente de que la forma en que presenten la cultura y destino turístico brasileño sea familiar para ellos.

Lo cual es muy importante, puesto que con esta acción el Estado brasileño y sus representaciones diplomáticas alrededor de la región realizan una labor de escucha primero; y luego hay si deciden con forme a lo anterior como va hacer la forma para implementar la diplomacia. En palabras de Saddiki, Said

Un elemento importante de la diplomacia cultural también es el hecho de escuchar a las demás naciones del mundo, comprender su propia forma de vida y buscar un terreno cultural común para compartirlo con ellos. Así pues, la diplomacia cultural no debe basarse

exclusivamente en contar nuestras historias al resto del mundo; hay que tener en cuenta también que el éxito de la diplomacia cultural depende del diálogo intercultural y del respeto mutuo (Saddiki, Said 2009, pág. 109)

Por eso, es posible decir que Brasil está teniendo muy en cuenta y hasta privilegiando, el contexto del país al cual va a implementar su diplomacia cultural, ya que como se dijo anteriormente la diplomacia cultural no es solo demostrar lo que es la nación, sino que también es trascendental escuchar lo que ese país quiere escuchar para poderse lo brindar o simplemente para poder entrar o continuar en un diálogo intercultural importante.

En Colombia para citar un caso, el comité hace mucho énfasis en el carnaval no solo Rio de Janeiro sino el de Recife, debido a que el país está totalmente familiarizado con estas expresiones artísticas.



Fuente: Página de internet del Comité Descubra Brasil- Colombia

Vale resaltar que, como lo investigado en otros Comités todos dedican tiempo además de su labor empresarial para difundir Brasil como un buen destino cultural, turístico y gastronómico.

El Comité por ser el grupo de agencia que se encargan de promover a Brasil como punto turístico, ha hecho parte de diversos eventos que a realizado EMBRATUR y la Embajada de Brasil para divulgar el Mundial de Futbol, como ocurrió con el evento de “Got to Brasil”. Junto con ello, el comité ha participado desde su nacimiento en todas las vitrinas turísticas de ANATO.

Sin embargo, el Comité Descubre Brasil es muy poco conocido por la sociedad colombiana, de hecho es reconocido solo por un puñado de personas, en su mayoría las que trabajan en el sector del turismo. Por lo cual, éste posee una gran labor a desarrollar, la cual es hacer de este grupo, un gremio conocido por la mayoría de la sociedad de Colombia. Así logrará tener el reconocimiento que hoy en día carece y sobre todo aumentará considerablemente el interés de los colombianos en visitar Brasil, y con ellos hacer uso de los servicios que proporcionan cada una de las agencias, aerolíneas y en general miembros que integran este comité.

Por ello, se espera que con la emoción y la pasión que genera un evento deportivo, como el mundial de fútbol que se acerca en el este país, se dispare exponencialmente el interés de empresas colombianas y de grupos de personas para visitar Brasil. Por esta razón, la labor de marketing y de presencia del comité en diversos eventos que se vaya a realizar con respecto al Mundial de Fútbol 2014 serán acciones fundamentales para posicionar más el comité.

Aunque el Comité y en general Brasil deben superar un reto, lograr en los primeros meses del 2014 disminuir los altos precios que están cobrando las aerolíneas para viajar a Brasil en el Mundial; y los elevados costos que el sector hotelero está ofreciendo para la temporada futbolera que se avecina, los cuales se están multiplicando hasta un 200% de lo que normalmente son.

Una dificultad para lograr que los colombianos estén interesados y de hecho vayan a Brasil ya sea de turismo, negocios o educación es que no existen facilidades de transporte para hacer dicho viaje. Ya que el método más usado y seguro es un viaje en avión, que normalmente y con una excelente promoción está alrededor de 1.200.00 hasta casi 2.500.000 aproximadamente. Por lo que este viaje sale casi igual de costoso que viajar a Europa.

Aunque también existen algunos osados que realizan el viaje por tierra, éste es muy difícil; pues como ya se dijo al principio de este texto la frontera entre Colombia y Brasil es el Amazonas. Así que el que se aventure a irse a Brasil por este medio, debe llegar primero a Leticia, luego pasar el caudaloso río Amazonas por barco y continuar por otros medios, como buses o carros hasta las principales ciudades brasileñas.

Así que el turismo a Brasil por parte de los colombianos se limita mucho por este hecho. Muy diferente como ocurre en Europa donde viajar de un país a otro, sin importar el terreno es "sencillo" y no tan costoso. Pero claro, este no es un tema solo de dificultades de transporte sino también de integración regional, pues Europa posee una integración territorial y de libre tránsito de personas desde los acuerdos Schengen.

Así que esta dificultad más que ser en sí una desventaja es un gran reto que va más allá. Porque evidencia el gran problema de integración regional que posee América del sur.

Por lo que la diplomacia cultural que deben llevar a cabo los instrumentos (Embajada, empresas y sociedad civil) deben tener una gran gama de conceptos, contextos y situaciones en cuenta. Esta tarea de difundir una cultura, un país y una nación es más difícil de lo que se ve a simple vista. Puesto que esta labor tiene un gran cambio de acción, el cual está complejamente combinado el éxito y el fracaso. Por lo que el contexto de la sociedad, el momento histórico y la manera en la que se implemente la diplomacia es vital para su éxito

La labor anteriormente mencionada no será nada fácil y más aún para un grupo tan joven como el comité, que apenas cumplirá sus primeros ocho años de surgimiento. Pero se espera, que la Embajada de Brasil en Colombia y EMBRATUR apoyen y le brinden un poco de su experiencia a este grupo de personas.

3.2. Instituto de Cultura Brasil Colombia – IBRACO

El Instituto de Cultura Brasil- Colombia, que como antecedente era, desde la década de los 60 el Centro de Estudios Brasileños, se transformó en una institución de derecho privado en Colombia, apoyada por la Embajada de Brasil en Colombia desde 1996, con el objetivo de divulgar la cultura e identidad brasileña, enseñar y divulgar el portugués, promover el intercambio intelectual colombo-brasileño y para reforzar los lazos de amistad entre los países. Como se establece en la página oficial del IBRACO

Los colombianos apasionados por la cultura y la lengua brasileña son nuestro público objetivo, sobre todo los estudiantes y profesionales jóvenes que ven en el Brasil una oportunidad para desarrollarse profesionalmente. Brasil, no obstante ser la mayor economía y la más industrializada de la América del Sur, reconoce que para su crecimiento futuro requiere de progreso de sus países vecinos. Prueba de lo anterior son los recientes acuerdos

internacionales que estrechan cada vez más los lazos de amistad y confraternidad entre Brasil y Colombia (IBRACO, 2013)

El IBRACO ha sido muy exitoso en Colombia, pues muchos nacionales se han interesado en aprender el idioma portugués, lo que se traduce en que en el 2012 éste instituto recibiera 5.363 alumnos. Hasta el punto que es posible afirmar que la enseñanza del idioma portugués en Colombia está desplazando poco a poco el estudio del francés; es decir hoy en día el portugués está logrando destronar al francés como la segunda lengua extranjera más estudiada en Colombia. Obviamente después de inglés, que es y será siendo el idioma más estudiado no solo en Colombia sino en el mundo entero. Como afirmó la periodista Andrea Linares del diario “El Tiempo”

Hablar portugués y mandarín se ha vuelto para los colombianos tan importante como dominar inglés. El crecimiento mundial de las economías brasileña y china, y una dinámica cada vez más firme de esos dos países con Colombia, ha despertado la necesidad en el país de aprender con prontitud estos idiomas. Lo que ha traído como consecuencia que ya son cinco universidades y seis los colegios que introdujeron esta lengua en sus currículos; y que la Embajada de Brasil en Bogotá pasará del 2001 ha otorgar 276 visas para estudiantes colombianos, a que el año pasado ese número llegó a 1.754. La tendencia es tan fuerte que IBRACO lanzará un curso especial de 50 horas de portugués para quienes planean viajar al Mundial y la Universidad de los Andes también lo hará (Linares 2013)

Asimismo el IBRACO se ha “convertido en el mejor y mayor Instituto que tiene la red de ITAMARATY en el exterior. En efecto, sus estudiantes logran un grado de aceptación en el examen de Conocimiento de la lengua portuguesa del 98%” (Anexo 2³)

El IBRACO es una institución colombo-brasileña porque tiene personal humano de ambas naciones y tiene como metas difundir la cultura de Brasil en la sociedad colombiana. Por lo que el contexto y las costumbres de ambos países están totalmente ligados en esta institución.

Gracias a la labor que está cumplido el IBRACO, éste ha enseñado a miles de colombianos el idioma portugués. También ha servido de vínculo y de instrumentos para que muchos jóvenes vayan a estudiar sus carreras de pregrado, aprovechando que gran parte de los centros de educación superior de Brasil son gratuitos una vez que la mayoría de las mejores universidades del país son públicas; de igual manera el IBRACO ha promovido

³ Anexo2. Entrevista a la señora Margarita Durán.

junto con la Embajada que muchos profesionales colombianos realicen sus estudios de posgrado en cualquiera de las prestigiosas universidades de ese país, por sus medios propios u obteniendo becas que ofrecidas por el Gobierno brasileño y/o por convenios entre universidades de los dos países.

Anualmente el Gobierno de Brasil otorga becas de estudios de posgrado, ya sea para la realización de maestrías o doctorados, a decenas de estudiantes colombianos, por medio del programa PEC-PG (Programa Estudiante Convenio Posgrado). Dichas becas no solo cubren el valor de los estudios, sino que adicionalmente brinda un subsidio mensual para el mantenimiento del estudiante, que en la actualidad está en aproximadamente unos 1.000 reales, es decir más o menos un millón de pesos colombianos, asistencia médica y el valor de tiquete de regreso a Colombia una vez haya concluido exitosamente sus estudios.

Estas becas han sido muy importantes para el estrechamiento de las relaciones culturales y educacionales de Colombia con Brasil, con el ánimo de apoyar una exitosa transferencia de tecnología, porque con estos mecanismos se demuestra que Brasil está dispuesto a ayudar para el desarrollo de Colombia, y se fortalece el intercambio cultural de las dos naciones como también se estimula el aprendizaje de idioma portugués en Colombia así como también otras diversas manifestaciones culturales.

Como se mencionó arriba, otra labor que cumple el IBRACO es la divulgación de la cultura e identidad brasileña, ya que dentro de los objetivos de ese Instituto es la realización de diversas actividades para cumplir con ese objetivo como; conciertos, presentaciones de bailes, festivales musicales, de literatura, cine, expresiones populares como las fiestas conmemorativas al carnaval de Brasil llevadas a cabo por el IBRACO normalmente en el mes de febrero, en donde se muestra una de las expresiones artísticas más representativas de Brasil ante el mundo.

Además esta última cuenta con una acogida impresionante de la sociedad colombiana, hasta el punto que hoy en día el IBRACO debe realizar éste evento en grandes centros de convenciones para poder responder a la gran demanda que este tipo de eventos atrae.

De igual manera, realizan fiestas en el mes de junio para conmemorar las fiestas que se llevan a cabo en esa misma fecha en Brasil “As festas juninas”, las cuales son una serie

de celebraciones para agasajar el día de San Juan, San Pedro y San Antonio; y para festejar el solsticio de invierno en el hemisferio sur.

Asimismo el IBRACO realiza concursos virtuales, para motivar el aprendizaje de la historia, costumbres y actualidad de Brasil en todos los estudiantes interesados en este país; el último que se realizó llevo el nombre de “Mundo Brasil” y estuvo apoyado por la Universidad del Rosario, el objetivo de dicho concurso fue “premiar los conocimientos que tengan los participantes sobre este país en áreas como historia, política, economía, cultura, artes, actualidad, entre otros.” (IBRACO, 2013).

También el IBRACO ha realizado concursos literarios como “El Brasil de los Sueños”, el cual se realiza en homenaje a un escritor brasileño anualmente, el último que se ejecutado ha sido “Brasil de los sueños 2012” en donde se recibieron 857 cuentos de colombianos de diferentes lugares del país.

Igualmente el IBRACO tiene cursos de samba, capoeira, clases de cavaquinho y dicta seminarios sobre música brasileña. Lo cual complementa el amplio prisma de expresiones culturales representativas de este país.

Asimismo, el IBRACO realiza periódicamente los “Martes Culturales”, los cuales son unos eventos de música, literatura, historia, cine, y danza brasileña. Lo anterior permite ejemplificar claramente como afirma E. Telles

Las relaciones culturales internacionales se caracterizan por la búsqueda a lo largo del tiempo de una mayor comprensión y aproximación de los pueblos y de las instituciones con una meta de establecer un bien mutuo. La diplomacia cultural, según esto es la utilización específica de la relación cultural para alcanzar objetivos nacionales, no solo de naturaleza cultural sino también política, comercial y económica. (Telles 1989, pág. 20)

Con ello quiero decir que aunque el objetivo principal del IBRACO como se dijo es difundir el portugués y divulgar la identidad brasileña, con el fin de aproximar a las dos naciones; ésta institución también tiene la misión de colaborarle al Estado Brasileño a llevar a cabo sus iniciativas comerciales, económicas y políticas que tiene en Colombia. Ya que es mucho más fácil para el gobierno y empresas de Brasil entrar al mercado colombiano, si éste está preparado para las ideas o bienes que viene a venderle al país. Y esto se logra por medio del conocimiento de la cultura, del idioma y las costumbres.

En otras palabras, si los colombianos conocen más sobre Brasil, saben hablar portugués o/y han viajado a Brasil, por un lado los empresarios colombianos van a querer hacer negocios con firmas brasileñas o van a querer que sus empresas hagan presencia en Brasil. O si los colombianos conocen como es la historia, la forma de pensar y de actuar de los brasileños, van a entender completamente el actuar del gigante Suramericano en la escena internacional.

Por esto, es que el IBRACO es un perfecto ejemplo para demostrar como Brasil está llevando a cabo el poder blando en Colombia, pues logra utilizar los tres recursos que según Nye el *soft power* debe tener: el uso de los primas atractivos de la cultura, los valores políticos y la seducción de la política exterior, la cual es reconocida en Colombia como legítima y con autoridad moral reconocida. Es por ello, que gracias al poder seductor de la cultura brasileña, este país logra que su política sea vista como buenos ojos por Colombia.

Además todas estas actividades llevadas a cabo por el IBRACO han tenido un buen recibimiento en la sociedad colombiana a causa de varios factores; por un lado al estar el IBRACO integrado por personas colombianas, esta institución sabe de primera mano cómo es la forma de pensar y sentir de la sociedad colombiana para recibir y cogerle gusto a las cosas nuevas.

Por otro lado, gracias a la presencia de muchos profesores o personal administrativo brasileño se difunde la verdadera cultura de ese país, sin filtros. Lo que genera que este encuentro de sociedades sea muy exitoso. En palabras de Lina Margartita McLaughlin Covaleda

Se ha recorrido un gran camino y cada vez más el gobierno Colombiano y la sociedad civil esperan las actividades que buscan acercar a las dos naciones. Va en crecimiento, es un trabajo de concientización y de posicionamiento de la marca Brasil – Cultural, como se está realizando con la alianza con el distrito de Bogotá a través del Instituto distrital de las artes - Idartes y la Embajada de Brasil en Colombia a través de “Distrito Brasil”. Y como se visualiza cuando Brasil es invitado de honor en los grandes eventos del calendario cultural de Colombia, como lo fue el año pasado en la XXV Feria Internacional del Libro de Bogotá. (Anexo 1)

Para finalizar este punto y por entrevistas concedidas a esta alumna, y por razones del éxito obtenido por la gestión de este Instituto, el Gobierno brasileño continuará apoyando grandes proyectos presentados y sustentados con el ánimo de mantenerla presencia del Brasil activa en nuestro país, una vez que esa institución es autosustentable.

Lo anterior hace pensar que el IBRACO es un muy buen ejemplo de equilibrio y eficacia en términos de política cultural exterior. Es un caso a resaltar, pues posee un equilibrio por la manera equidistante en que el gobierno brasileño se comporta en relación con el IBRACO, en cuyos programas intenta no interferir; además éste instituto es un ejemplo de eficiencia, debido a que el IBRACO es un órgano autosustentable en la actualidad.

Todo lo anterior es muy importante, para la construcción de la maquinaria de poder blando que Brasil está utilizando en la actualidad, pues la labor que viene realizando el IBRACO permite que

La popularidad de la producción artística, musical y cinematográfica de un país, su prestigio científico y educativo, su atractivo turístico, su capacidad para exportar modas y tendencias, la calidad de vida, su gastronomía, etc. son elementos cuya capacidad de movilización de voluntades sigue una línea ascendente (Torres 2005, pág. 3)

Lo que permite que los Estados admiren lo que hace un determinado Estado y quieran seguir sus pasos; en palabras del profesor Joseph Nye “Un país puede obtener los resultados que desea porque otros países quieren seguir su estela, admirando sus valores, emulando su ejemplo, aspirando a su nivel de prosperidad y apertura” (Nye 2003, pág. 39).

En este caso, si Brasil continua utilizando de esta manera su diplomacia cultural en Colombia, continuará logrando que éste último Estado siga deseando ser como él, y sobre todo Brasil conseguirá un poder de influencia de gran magnitud tanto en la sociedad como el gobierno colombiano.

Sin embargo, en los dos casos anteriormente analizados es posible encontrar una falla común. Tanto el Comité Descubra Brasil como el Instituto de cultura Brasil Colombia son dos organismos que están focalizando su trabajo exclusivamente a Bogotá, olvidando las demás ciudades que forman el territorio colombiano. Por lo que su labor en la difusión de la cultura e identidad brasileña, solo está llegando el aproximadamente al 15%⁴ de la nación colombiana.

Olvidando la región Caribe, la cual es zona que posee más semejanzas con la población brasileña que viven en el norte de ese país; por lo cual se está desperdiciando la

⁴ Teniendo en cuenta que la labor del comité y del IBRACO se enfoca solo en Bogotá, la cual cuenta aproximadamente con 7 millones de habitantes, con comparación con los 47 millones de habitantes de tiene toda Colombia

difusión de la idiosincrasia brasileña en un territorio en bruto, que podría adoptar de muy buena manera esta cultura. De igual manera, ni el Comité y el IBRACO han hecho presencia en el pacífico colombiano, ni en el resto de la región andina, la región llanera y mucho menos en la zona amazónica.

Es lamentable que sobre todo la labor que está llevando el IBRACO sea algo exclusivo para las personas que se encuentran en la capital colombiana. Es preciso que éste instituto siga el ejemplo de su par francés, la Alianza Francesa pues esta institución hace presencia en 15 ciudades alrededor del territorio colombiano (Valledupar, Santa Marta, Barranquilla, Cartagena, Cúcuta, Bucaramanga, Tunja, Bogotá, Medellín, Manizales, Pereira, Cartago, Armenia, Cali, Popayán y Pasto).

Esta exclusividad que el IBRACO le ha dado a Bogotá, como la única ciudad donde realiza sus actividades y enseña portugués es perjudicial para labor a la que está llamado este instituto, pues no está llevando la cultura e identidad brasileña a toda Colombia y además está desperdiciando un gran potencial. Teniendo en cuenta que a veces en las ciudades pequeñas son los lugares donde mayor cantidad de gente quiere aprender cosas diferentes como los idiomas; pues estas personas, sobre todo entre las edades de 12 a 27 años, posee bastante tiempo libre

El caso del Comité Descubra Brasil es levemente diferente, ya que este grupo si posee una cierta presencia en Cali y Medellín, pues algunas de las agencias que lo integran hacen presencia en estos territorios. Por lo que, un puñado de las personas especializadas en vender a Brasil como un gran destino turístico se encuentran desarrollando esa actividad en dichas ciudades. Pero ésta precaria presencia en éstas dos ciudades por parte del Comité no se compara por lo más mínimo, con la labor desarrolla en Bogotá; la cual no se limita al trabajo de los agentes turísticos en promover el turismo hacia ese país, sino que va más allá, como se pudo mostrar en párrafos anteriores.

4. LIMITACIONES DEL PODER BLANDO BRASILEÑO

Aunque como se ha mencionado en párrafos anteriores la diplomacia cultural brasileña es buena, pero esto no quiere decir que sea perfecta; por lo cual en éste capítulo se señalarán cuales son las falencias que presenta el modelo diplomático-cultural brasileño.

Brasil es un país que en el foro internacional se ha caracterizado por ser un defensor y luchador de la igualdad en el sistema internacional, pues considera que las distinciones que se le hacen a los diferentes Estados en organismos internacionales de gran envergadura como las Naciones Unidas, la Organización Mundial del Comercio, entre otras, no deberían existir.

Es por ello que Brasil ha dicho en los últimos años que desea ser parte del Consejo de Seguridad de la ONU, porque considera que en ese organismo se están privilegiando a solo unos países; y que la región de América Latina no está representada en ese organismo. Pero esta iniciativa es un poco ambigua, porque sí la idea general de Brasil sería no privilegiar unos países unos sobre otros. ¿Porque quiere hacer parte de un grupo excluyente?

Por otro lado, Brasil también ha sido uno de los países más interesados en destrabar los acuerdos de la Ronda de Doha, los cuales tienen como objetivo hacer del comercio mundial una acción que no solo favorezca a los países poderosos sino también a todos los Estados.

Sin embargo, toda ésta acción internacional que hace Brasil en favor de la igualdad en el concierto internacional no se está viendo en el interior del país. Pues Brasil continúa siendo un Estado que acoge a una de las naciones más desiguales del globo, en donde “cada día los ricos son más ricos y los pobres cada día son más pobres” como dice la canción del grupo de brasileñas “As Mininas” (Carla Cristina)

No obstante hay que destacar que los avances de disminución de la pobreza de la nación brasileña han sido notables, todavía falta para ser una sociedad con equidad. Pues hasta el momento todavía posee un porcentaje de 54,7 (Banco Mundial) en el Coeficiente GINI, aunque si bien las estadísticas muestran que la tendencia de este país es a disminuir su desigualdad todavía está muy lejos de países como Turquía entre otros Estados que tienen índices de GINI por debajo de 38. Lo que ha llevado a que en meses pasados la

Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) le recomendara al Gobierno

Brasil logró reducir la pobreza y la desigualdad, pero esta última sigue alta y el país aún debe mejorar la calidad de la educación, incrementar el número de médicos y reforzar los programas sociales [...] Pese al progreso, aún queda mucho por hacer. Brasil tiene uno de los más altos niveles de desigualdad en el mundo, y tomará al menos 20 años, al ritmo actual, alcanzar los niveles de Estados Unidos, que además es una de las economías más desiguales. Brasil -señaló además- debe mejorar la calidad de su educación, ya que tiene una de las más altas tasas anuales de repetición entre los estudiantes. De igual manera, Brasil precisa incrementar en un 70% el número de médicos, y mucho más el de enfermeras. (El Espectador 2013)

Es por lo anterior señalado que, se pueden entender las protestas que tuvieron lugar en Brasil en el marco de la celebración de la Copa de las Confederaciones del 2013. La nación brasileña está pidiendo que el Gobierno deje de invertir tanto dinero en las obras y logística para los eventos deportivos de talla mundial que se avecinan, en vez de utilizar el gasto público para mejorar el sistema de salud, educación, disminuir los altos precios del transporte. Éste descontento de la nación brasileña en contra al gobierno es innegable.

Por ello es indispensable que Brasil en los meses que le quedan para prepararse para recibir a los millones de turistas que traerá el Mundial y los Juegos Olímpicos deberán mejorar el descontento de su población, la cual está pidiendo a gritos una mejora en la salud, educación y en general en el alto costo de vida en el país.

Lo mencionado arriba, se ha ido mitigado en el mes de octubre del 2013, al anunciarse la aprobación de la ley federal que establece que el 75% de las regalías que Brasil reciba de la concesión de la mayor reserva de crudo del país serán destinadas a educación y el otro 25% a la salud. (BBC, 2013)

En pocas palabras, en la Copa Confederaciones quedó al descubierto la contradicción entre una política exterior ambiciosa y unos problemas internos inocultables que posee Brasil, por ello es indispensable que éste Estado corrija estas fallas internas para que pueda sacar el provecho esperado con la realización de esos eventos mundiales en su territorio, y que no ocurra lo sucedió en el 2013 donde la diversidad geográfica, la prosperidad de la economía y la Copa; quedo opacada por las protestas de los brasileños, los cuales por un lado desean mostrarle al mundo que Brasil no es solo carnaval y gente feliz, sino que en este momento éstos no están satisfechos con el nivel de vida que están

viviendo, en donde la desigualdad económica del país sigue siendo elevada, con altos impuestos, con problemas en el sistema de salud, con falta de recursos para la educación.

Así que, otro de los retos que tanto el Gobierno, como las empresas y la sociedad civil deben superar a la hora de llevar a cabo su trabajo de diplomacia cultural en este momento, es intentar superponer las cosas buenas y atractivas que Brasil puede ofrecerle al mercado colombiano; como el turismo, educación, cultura semejante entre otras; por encima de todas las revueltas sociales que está teniendo esta nación brasileña. Las cuales le han caído como un baldado de agua fría a los intereses de los grandes sectores y del gobierno brasileño relacionados con el mundial de futbol del 2014 que se avecina y los juegos olímpicos que viviremos luego.

Esta disparidad mundial al que se refiere Brasil en el sistema internacional, no es solo un hecho que éste observe en el concierto internacional sino que es una constante al interior de su nación. Es por ello que una de las imagines representativas del país y en especial de la “ciudad maravillosa” Rio de Janeiro son las favelas. Las cuales reflejan que la pobreza y la riqueza que van de la mano en el país de la samba. Dicho hecho no es reconocido solo al interior del país sino a nivel internacional. Por lo que uno de los paquetes turísticos que ofrecen algunas agencia en Brasil es un recorrido guiado por las favelas.



Fuente: El Mundo.es: Imagen de unos apartamentos de lujo en Sao Paulo, junto a unas favelas.

Lo que refleja no solo el camino que Brasil debe continuar, sino también la doble moral que Brasil posee en el concierto internacional, ya que pide igualdad e equidad en los organismos internacionales (acción que es totalmente justa e trascendental) Pero no lo ha

logrado ni siquiera en su mismo país. A la par de ello, y siguiendo con el tema a tratar en este trabajo, la diplomacia cultural de Brasil no va a poder llegar hasta donde sus diseñadores desean hasta que no se corrijan defectos de bases como éstos.

Pues un país no puede venderse o hacerle ver a los demás que deben seguir sus pasos si tiene una de las naciones más desiguales del mundo, claramente va en proceso de disminución. Pero hasta que esto no se reduzca de manera considerable la diplomacia cultural brasileña volará en bajas distancias. Teniendo en cuenta y como se dijo en el primer capítulo, la cohesión social en nuestro días es uno de los factores que describen el poder. Por ello, que sí Brasil quiere mostrarse como un país poderoso, debe tomar en cuenta todas las aristas del *soft power*. Aunque maneja muy bien otros aspectos del mismo; como se dijo al principio de este trabajo la dificultad de poder blando del cual hablaba Nye es ser consiente que es multidimensional; y que para la correcta ejecución de un aspecto es transcendental el equilibrio en todos.

Por lo que la diplomacia cultural brasileña en general y no solo en Colombia esta intrínsecamente ligada al contexto no solo del País rector como ya se dijo. Sino en gran medida en el contexto de Brasil. Por lo que la equidad, disminución de la pobreza, mejoras en el sistema de salud y educación en Brasil son imperativos para lograr implementar una diplomacia cultural eficaz y eficiente.

Otra debilidad que presenta la diplomacia cultural brasileña es que es una acción “actual”, debido a que la notabilidad de la cultura de Brasil ha sido un evento de los últimos años. Ya que en eventos culturales transcendentales en América Latina, Brasil su nación habían sido ausente; por ejemplo en el Boom Latinoamericano, el cual tuvo lugar entre 1960 y 1970 solo Jorge Amado fue el escritor brasileño que salió a relucir, por lo que el portugués y en sí la cultura de un país perdió su lugar en dicho momento histórico. Ya que en dicho periodo no solo surgieron varios de los mejores escritores del mundo sino que se dio a conocer en el viejo continente la cultura latinoamericana que iba más allá de la revolución Cubana y el tercer mundo.

Esta naciente importancia a la diplomacia cultural hace que los esfuerzos para llevarla acabo en el exterior sean sin precedentes, por lo que el trabajo es doble. Ya que no es solo la tarea de crear una diplomacia cultural general par luego moldearla a la particularidad de los Estados, sino también es diseñar la forma por la cual se lleve a la

práctica lo anterior; teniendo en cuenta que no hay presente similar que sirva de línea de ruta.

Por otro lado, la diplomacia cultural brasileña en Colombia tiene un potencial muy grande, pero apenas se está formando. Por ello tiene aún varias fallas, comenzando porque el interés de Brasil en Colombia en el ámbito cultural todavía es limitado, es difuso, sobre todo porque no hay un planteamiento general a este respecto; como se mostró en capítulos anteriores, la diplomacia cultura brasileña no está delimitada por un solo organismo o institución, en contraste tiene varias interpretaciones y líneas a seguir; por lo cual el seguimiento de los parámetros es muy confuso tanto para la Embajada brasileña en Colombia, como por parte de las empresas y la sociedad civil.

Por otro lado, la diplomacia cultural brasileña en nuestro país no posee los recursos que mereciera, aunque si los tiene no son lo suficientes para el amplio trabajo que hay que desarrollar en el país, para alcanzar una excelente difusión de la cultura de Brasil.

Y por último, la diplomacia cultural no es un tema en el que se priorice en la agenda bilateral. Aunque hay que destacar que el tema claramente si está presente en la agenda bilateral, no tiene el espacio que se merecería, como *high politics*. Sin embargo las empresas brasileñas, a diferencia del gobierno brasileño, sí han priorizado esta materia en su campo de trabajo en Colombia, pues han visto que éste país posee un gran potencial, pero todavía no el país no es consciente de ellos. Colombia es como un bebe que apenas está conociendo sus habilidades.

Además hoy en día, la cultura cada vez adquiere más fuerza dentro de la política exterior de los Estados, por ello éste tema pudo encontrar una importante resonancia en la vida política brasileña y relevancia en ITAMARATY, ya que es la base de las ideas para construir la identidad, los intereses y por ende el comportamiento del país. Por esta razón, la diplomacia cultura es un tema que poco a poco va cobrando fuerza.

CONCLUSIONES

En la actualidad Brasil es uno de los Estados de la escena internacional que más utilizan el poder blando y lo hace de la manera adecuada; lo que ha generado que cada día Brasil sea más popular en el globo, lo que se ha traducido en que el gigante Sudamericano consiga “cada vez más cosas en el mundo simplemente por ser Brasil. Eso se llama “poder blando”: la capacidad de generar liderazgo por admiración e imitación, sin amenazas militares ni incentivos económicos. Algunos apuestan a que será su fuente de poder en las próximas décadas.” (Lara 2010).

Todo esto ha sido posible, porque Brasil se ha dado cuenta que el planteamiento de Joseph Nye es el correcto para cuidar su status de potencia regional y para potencializar su rol en el escenario internacional. Por esta razón Brasil ha intentado hacer uso de poder duro, como su poder militar y económico, el cual cada día va creciendo más, hasta el punto que en el 2008 Brasil ocupó el octavo puesto de las mayores economías del mundo según el Banco Mundial y en la actualidad es la primera e indiscutible potencia militar de América Latina.

Pero dando mayor importancia al uso del poder blando, es decir privilegiando los valores, la identidad, la cultura, las tradiciones, el pragmatismo diplomático, entre otras. Pues el uso del poder duro conjunto al poder blando, es según Nye la fórmula para mantener un status, ya sea hegemónico, regional o en crecimiento.

Porque un Estado que privilegie el poder duro y deje de prestarle atención al poder blando, solo conseguirá resultados amargos; puesto que un poder blando exitoso necesariamente necesita de un poder duro estable, es decir de una economía que lo financie y de un poder militar que lo pueda defender cuando lo necesite. De igual manera, un Estado que solo le preste importancia a su poder duro, no conseguirá los resultados de persuasión que pueda anhelar.

Por ello, el uso de ambos poder, tanto el blando como el duro es la garantía de que ambos funcionarán. Y esto Brasil ha entendido a la perfección. Por esta razón, como se mostró en este trabajo Brasil hace uso de la diplomacia cultura, como un mecanismo de *soft power*. Que ha sido utilizado en los últimos años, sobre todo en América del sur, la cual es

un región que Brasil debe poseer una fuerte influencia, si quiere continuar proyectándose como una potencia global.

En Colombia, Brasil apelado a la diplomacia cultural por varias razones; en primer lugar el gigante suramericano al igual que Colombia consideran que ésta es la mejor vía para re-descubrirse, asimismo ambos Estados opinan que la diplomacia cultural es el camino para continuar con el proceso de acercamiento; en tercer lugar Brasil hace uso de la diplomacia cultural como un mecanismo de poder blando como lo acuña Joseph Nye, el cual permitirá en momentos determinados tener influencia en algunas decisiones o posiciones de Colombia.

En cuarto lugar, y también como instrumento de poder blando Brasil está divulgando más su cultura en nuestro país porque desea llevar a cabo su interés nacional, el cual es en este momento acercarse más a sus vecinos para poder tener un apoyo en sus ambiciones en la escena internacional como una potencia emergente que pretende convertirse en una potencia mundial.

En quinto lugar, y como afirma la periodista Arlene Tickner “Lo cultural que países como Brasil exhiben de forma magistral ante el mundo es un arsenal básico de lo que Joseph Nye ha llamado el “poder blando”. Su gran potencial radica en su capacidad de promover la imagen, así como la agenda política de un país de forma sutil pero seductora, dado el supuesto (equivocado) de que la cultura está por encima de la política.” (2009)

Y por último, Brasil tiene que incentivar su cultura, su identidad y turismo en Colombia más que nunca en estos días, pues éste tiene que explotar hasta su máximo nivel ser la sede de la Copa Mundial de Fútbol del 2014 y de los Juegos Olímpicos de Rio 2016, teniendo en cuenta que

El deporte es la política cultural por excelencia. Dado su amplio atractivo popular, es un vehículo natural de las relaciones internacionales. Además estos dos eventos ofrecen la oportunidad de cautivar la atención de hasta dos tercios de la población mundial y de ganar publicidad e influencia instantáneas. Como otros países que han utilizado el deporte, así como la diplomacia cultural en general, para fortalecer su marca (y su posicionamiento) internacional, en el caso de Brasil el poder blando está produciendo importantes dividendos políticos. Las lágrimas de Lula no son para menos. (Tickner 2009)

Teniendo en cuenta que en esta década todo el mundo va a poner los ojos en Brasil por los dos eventos a nivel mundial anteriormente mencionados que se llevarán a cabo en

este país, es transcendental que este país esté preparado internamente para mostrar la mejor cara de éste, para que luego en un futuro la inversión y el turismo en el país sea una constante y no algo esporádico.

De igual manera y como se dijo en el último capítulo Brasil debe continuar trabajando arduamente para hacer de su nación más igualitaria económicamente hablando, de la mano debe seguir bajando sus niveles de pobreza. Con el fin de responder a los deseos que el pueblo desea; lo que la llevara a tener una política interna en armonía con una política externa que lucha por acabar la disparidad mundial.

Para concluir, es posible afirmar que la hipótesis que da respuesta a la cuestión ¿Cuáles son los mecanismos a través de los cuales Brasil logra moldear su diplomacia cultural a la particularidad de un país como Colombia, en el periodo 2006-2012?, la cual fue la columna vertebral de este trabajo. Efectivamente es la hipótesis planteada en la introducción de este trabajo; en donde se afirma que Brasil en el periodo 2006-2012 logra moldear su diplomacia cultural en general al caso colombiano por medio de tres mecanismos: la Embajada, las empresas y la sociedad civil. Y en donde la Embajada actúa como una bisagra que permite la interlocución entre las dos culturas.

A manera de recomendaciones, es preciso que el gobierno brasileño y sobre todo el gobierno colombiano deben brindarle más relevancia al tema de la diplomacia cultural en su agenda de política exterior, porque este instrumento los ayuda a llevar a cabo sus intereses nacionales de manera amable y cordial con respeto a las otras naciones.

Más aun, el gobierno colombiano debe seguir el ejemplo que Brasil está haciendo en nuestro país, al implementar por medio de tres mecanismos, la Embajada, Las empresas y la sociedad civil su diplomacia cultural. Los cuales le han permitido a este Estado divulgar la cultura e identidad de una nación rica culturalmente hablando, y de acercar a dos naciones que podrían perfectamente ser hermanas, culturalmente hablando. Brasil está rompiendo la barrera idiomática en nuestro país, con la promoción fuerte de la enseñanza de este idioma; simultáneamente Brasil esta generando un alto grado de interés de colombianos obre esta nación, lo cual se refleja en el crecimiento de turistas colombianos a Brasil en los últimos años.

Colombia, y más específicamente la Cancillería de San Carlos deben priorizar este tema en la agenda de política internacional de país, nuestro país debe mostrar la verdadera

cara de la nación, la cual se aleja del estereotipo de tiene los extranjeros de nosotros, que somos todos narcotraficantes, paramilitares o asesinos. El gobierno colombiano debe emprender una difícil tarea de divulgar la cultura y la real identidad colombiana en el exterior.

Pero sin duda, para lograr esta maratónica labor es indispensable el apoyo financiero que ofrezca el gobierno para dicha tarea. Sin embargo, considero que si el presidente Santos desea ser cuando grande como el presidente Lula, como se lo dijo al mandatario carioca en el encuentro de empresarios brasileños en Bogotá. Santos debe seguir el camino de su colega brasileño, el cual le brindo un apoyo incondicional al tema cultural durante todo el tiempo de su mandato.

Esta tarea que tiene el gobierno colombiano y en sí toda la nación colombiana, no será una tarea fácil pero sí necesaria para lograr cambiar la cara del país y posicionarlo en un futuro como una potencia regional, como los es hoy por hoy Brasil en la región.

Por otro lado, tanto el IBRACO como el Comité Descubra Brasil deben descentralizar sus acciones de Bogotá a otras ciudades de Colombia. Pues es trascendental que para lograr conseguir un impacto como el que están buscando ambos órganos, deben trabajar para que todo o la mayoría del país disfrute de sus actividades.

Más aun el IBRACO como único centro autorizado por el gobierno brasileño en la enseñanza del portugués en Colombia, en primer lugar debe abrir al menos una sede en las ciudades principales del territorio colombiano, como en Medellín, Cali, Barranquilla y Cartagena; para que con esto más personas puedan aprender portugués, y con esto puedan ingresar al selecto grupo de beneficiarios de la moles de becas que ofrece el gobierno brasileño.

En segundo lugar, el IBRACO debe realizar sus actividades culturales tanto en Bogotá como en otras ciudades de Colombia, como por ejemplo llevar el carnaval o la fiesta junina a Medellín, o llevar los martes culturales a Tunja, o realizar clases de capoeira en Santa Marta, entre muchas otras actividades que realiza este instituto que pueden tener una gran acogida en otras ciudades colombianas.

Mientras que el Comité puede llevar acabo eventos de gran magnitud en ciudades fuera de Bogotá para promover a Brasil como destino. Al mismo tiempo, pueden vender

capacitaciones a más agentes turísticos sobre Brasil. Así logran multiplicar sus ventas, difundir a Brasil como destino turístico a nivel nacional.

Por último, es necesario señalar que Brasil se está convirtiendo en un Estado digno de seguir con respecto al *soft power*, debido a que éste como se mostró en este caso de estudio está logrando que Colombia desee lo que él desea. De igual manera, se pudo observar en el transcurso de éste texto que Brasil está construyendo poco a poco una infraestructura que el futuro pueda sostener la súper potencia que desea ser, porque como afirma Nye en su teoría de *soft power*, los Estados hacen uso de éste poder blando conjunto al poder duro para consolidarse como un Estado poderoso en la escena internacional.

Por ello, se puede deducir que en un época de interconexión y globalización como la que estamos viviendo en estos días los Estados deben tener en cuenta todos los aspectos que constituyen su nación como la educación, cultura, tecnología, valores, identidad, turismo entre otros, y no solo el poder militar y tamaño de la economía para poder lograr lo que se propongan.

BIBLIOGRAFÍA

Merle, M. (1985). *Forces etengeux dans les relationsinternationales*. Paris: Económica.

Nye, J. (2003). *La paradoja del poder norteamericano*, Buenos Aires, Taurus.

Pastrana E., Jost S. y Flandes D. (2012). *Colombia y Brasil: ¿socios estratégicos en la construcción de Suramérica?* Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana.

Telles, E. (1989). *Diplomacia cultural: seu papel na política externa brasileira*. Brasília: Editorial Alexandre de Gusmão.

Wendt, Alexander (1999), *Social Theory of International Politics*, Cambridge University Press, New York.

Capítulos o artículos en libro

Candeas, A. (2012). Brasil y Colombia: vecinos otrora distantes descubren el potencial de su relación. En: E. Pastrana, S. Jost, y D. Flandes. *Colombia y Brasil: ¿socios estratégicos en la construcción de Suramérica?* (págs. 283-309). Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana.

Artículos en publicaciones periódicas académicas

Castro, F (2012) Um projeto de Diplomacia Cultural para a República: a Revista Americana e a construção de uma nova visão continental. *Revista Brasileira de Historia*. 32 (63), 301-324.

Saddiki, S (2009) El papel de la Diplomacia Cultural en las Relaciones Internacionales en *La Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, (88), 107-118.

Artículos en publicaciones periódicas no académicas

Tickner, A. (2009, 6 de octubre). El poder blando. *El Espectador*. Disponible en <http://www.elespectador.com/columna165283-el-poder-blando>.

Otros documentos

Acta Final de la V reunión de la Comisión mixta de Cultural, educacional y deportiva entre Colombia y Brasil (2011, 30 y 31 de mayo). Disponible en <http://bogota.itamaraty.gov.br/pt-br/Main.xml>.

Banco Mundial, Gini, Brasil (2013, 26 de diciembre) Disponible en <http://data.worldbank.org/indicador/SI.POV.GINI>.

BBC, La "pequeña revolución" de Brasil tras la gran subasta petrolera, (2013, octubre 22). Disponible en; http://www.bbc.co.uk/mundo/noticias/2013/10/131020_brasil_libra_subasta_futuro_ng.shtml.

Candeas Alessandro, (2013, 20 de abril) Conferencia *O Caribe literario e culturalista* en el marco de la feria del libro de Bogotá

Carla, C. (Compositora) (1999) As mininas, *Xibom bombom*.

Colectiva Brasil- Colombia, (2011, 26 de noviembre) rueda de prensa de la canciller colombiana María Ángela Holguín, Disponible en la página del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil en youtube;

http://www.youtube.com/watch?v=9cnIUgUG7LI&list=UURglUr6V_SSeKhynBPy--KQ&index=175.

Comité Descubra Brasil Perú (2013, 18 de mayo) Inicio, ¿Quiénes somos? Disponible en la página;

http://www.descubrabil.com.pe/index.php?option=com_content&view=article&id=1&Itemid=4.

Comité Descubra Brasil- Colombia (2013, mayo 10) “Quiénes somos” Disponible en: <http://www.descubrabil.com.co/Quiénes-Somos/resena.html>.

Constitución brasileña de 1988, Artículo 4, párrafo único. (2008)

Cultural Diplomacy (2013, 12 de mayo) Diplomacia cultural ¿Qué es?, historia: Disponible en: [//www.culturaldiplomacy.org/index.php?en_culturaldiplomacy](http://www.culturaldiplomacy.org/index.php?en_culturaldiplomacy).

El Espectador, *Brasil redujo la pobreza pero la desigualdad sigue alta, dice OCDE*. (22 octubre 2013) Disponible en: www.elespectador.com/noticias/economia/brasil-redujo-pobreza-desigualdad-sigue-alta-dice-ocde-articulo-453865.

El Mundo.es. *Brasil, segundo país más desigual del G-20* (viernes 20 de enero del 2012) Disponible en la página de internet <http://www.elmundo.es/america/2012/01/19/brasil/1326987526.html>.

Emil Constantinescu, presidente actual de la Academia de diplomacia cultural, ¿Que es diplomacia cultural? Disponible en la página oficial de Cultural Diplomacy, http://www.culturaldiplomacy.org/index.php?en_culturaldiplomacy; consultado el 18 de marzo del 2013.

Departamento de Cultura ITAMARATY, Diplomacia Cultural, lineamientos. Disponible en: <http://dc.itamaraty.gov.br/sobre-o-departamento>; consultado el día 12 de marzo del 2013.

Discurso de aceptación de Hilary Clinton, (2009, 13 de enero) Disponible en <http://www.youtube.com/watch?v=LZYdQxKOcBg>.

Instituto de Cultura Brasil Colombia (IBRACO), Disponible en <http://www.ibraco.org.co/index.php?id=59>.

Lara, R. (2010, 6 de agosto) “Brasil: soft power o el aura del gigante feliz”, 2010. Disponible en <http://www.americaeconomia.com/revista/brasil-soft-power-o-el-aura-del-gigante-feliz>

Linares, A (2013, 19 de octubre) El Tiempo “La onda de aprender portugués y mandarín” Disponible en la página oficial http://www.eltiempo.com/vida-de-hoy/educacion/en-la-onda-de-aprender-portugues-y-mandarin-_13134763-4

Torres, M (2005) “El poder blando: ¿una alternativa a la fuerza militar?”, página 3. Disponible en http://www.upo.es/export/portal/com/bin/portal/upo/profesores/mrtorsor/profesor/1214213043213_el_poder_blando._una_alternativa_a_la_fuerza_militar.pdf.

Uribe, A Rueda de prensa del Presidente tras su encuentro con la Asociación de Líderes Empresariales del Brasil, en Sao Paulo (Brasil), Disponible en la página de internet de la Presidencia de la República; http://web.presidencia.gov.co/sp/2009/febrero/16/19162009_i.html.

Entrevistas

Entrevista a la diplomática Lina Margarita McLaughlin Covaleda, encargada del sector cultural de la Embajada de Brasil en Colombia, Mayo 27 del 2013.

Entrevista a la señora Clara Llano, miembro de la junta directiva del Comité Descubra Brasil, Mayo 20 del 2013

Entrevista al señor Wilson Costa, Gerente de TAM Brasil (aerolínea), Mayo 7 del 2013

Entrevista a la señora Margarita Durán, Directora del IBRACO, Bogotá, 21 de mayo del 2013

ANEXOS

Anexo 1: Entrevista a la diplomática Lina Margarita McLaughlin Covaleda, encargada del sector cultural de la Embajada de Brasil en Colombia, Mayo 27 del 2013.

1. ¿Que actividades realiza la Embajada para promover la cultura brasileña en Colombia?

La Embajada de Brasil en Colombia realiza múltiples actividades que buscan el fortalecimiento y la divulgación de la cultura brasileña en Colombia a través de la organización de eventos. En la Actualidad el sector Cultural de la Embajada a través de su alianza con la Secretaría de Cultura de Bogotá – Idartes (Instituto Distrital de las Artes) llamada “DISTRITO BRASIL” está realizando actividades en el ámbito de la música, danza, cine, exposiciones de arte, gastronomía etc.

2. ¿Porque realizan este tipo de actividades, que beneficio le trae a Brasil?

Se realizan este tipo de actividades para divulgación del país, fortalecimiento cultural y conocimiento de una idiosincrasia que aunque es sur americana es diferente. También porque la cultura es la “puerta de entrada” de muchos otros temas como son el económico, turístico, político, etc; y permite un mayor acercamiento entre los dos países.

3. ¿Considera usted que Brasil prioriza ésta actividad en Colombia?

Si!

4. ¿Considera usted que el contexto colombiano determina la forma como se va a implementar la diplomacia cultural brasileña?

El Contexto Colombiano facilita el medio, pero, la implementación de la diplomacia cultural brasileña van directamente proporcional con las políticas de estado. Sin embargo, es importante para la Embajada de Brasil conocer a fondo el escenario cultural colombiano para definir los artistas y los eventos que mejor podrían brindar al público de Colombia todo lo que Brasil tiene para mostrar.

5. ¿Cómo observa usted que el Gobierno colombiano y la sociedad civil recibe ésta diplomacia cultural brasileña?

Se ha recorrido un gran camino y cada vez más el gobierno Colombiano y la sociedad civil esperan las actividades que buscan acercar a las dos naciones. Va en

crecimiento, es un trabajo de concientización y de posicionamiento de la marca Brasil – Cultural, como se está realizando con la alianza con el distrito de Bogotá a través del Instituto distrital de las artes - Idartes y la Embajada de Brasil en Colombia a través de “Distrito Brasil”. Y como se visualiza cuando Brasil es invitado de honor en los grandes eventos del calendario cultural de Colombia, como lo fue el año pasado en la XXV Feria Internacional del Libro de Bogotá.

6. ¿Cómo es la conexión o relación de la Embajada con las empresas y la sociedad civil?

Cada vez es más estrecha ya que muchas de las compañías brasileñas y colombianas buscan en los espacios culturales una manera más de posicionar sus marcas ante el público final.

Anexo 2: Entrevista a la señora Clara Llano, miembro de la junta directiva del Comité Descubre Brasil, Mayo 20 del 2013

1. ¿Que actividades realiza su empresa para promover la cultura brasileña en Colombia?

Las actividades están basadas en los objetivos que nos hemos propuesto desde la conformación del Comité. En primer lugar, deseamos posicionar Brasil como destino turístico en el mercado local. En segunda medida, tenemos la meta de mejorar la información que se tiene sobre los destinos no tradicionales de Brasil en Colombia. Para ello esta promocionando con mas intensidad a Brasil en nuestra empresa AI REPRESENTACIONES y en los eventos que el Comité realiza.

2. ¿Porque su empresa realiza este tipo de actividades, que beneficio le a ésta?

El objeto social principal de nuestra empresa en su condición de “Operador Mayorista” como miembros activos del Comité, esta asentada en poner en marcha determinadas acciones de promoción tendientes a incrementar el flujo de turistas colombianos hacia Brasil, integrando los esfuerzos de la acción pública y privada en un objetivo común: marcar una presencia permanente del destino Brasil en este mercado

3. ¿Sabe usted que es diplomacia cultural brasileña?

Partiendo de lo general, que su función está enfocada a la práctica de las relaciones internacionales entre los Estados y en lo particular a las Instituciones que se encargan de la promoción cultural, encuentro a la Diplomacia Brasileña como de las más adelantadas y enfocadas en la divulgación de toda su riqueza y potencialidad, de las manifestaciones culturales como un ingrediente de prestigio en el escenario internacional.

4. Si contesta afirmativo la tercera pregunta. ¿considera usted que Brasil prioriza ésta actividad en Colombia?

El solo hecho de propender y coadyuvar con los operadores y agencias de viajes en el país, para la creación en el año 2005 del Comité Descubre Brasil, es de por si un hecho significativo para la promoción del turismo en nuestros países, dando a conocer a nuestras sociedades los maravillosos destinos que podemos encontrar en nuestro continente.

5. ¿Considera usted que el contexto colombiano determina la forma como se va a implementar la diplomacia cultural brasileña, es decir la difusión de la cultura brasileña en el país?

Cada país guarda en su intrínseco sus propias formas o maneras de implementar sus proyectos, unos sobre la base de lo que sea permitido por las normas y otros en lo que se ha llamado cultura turística, y Brasil no dejará de ser el sueño de muchos colombianos que ven en esa nación un encanto y seductor destino para sus vacaciones.

6. ¿Cómo observa usted que el Gobierno colombiano y la sociedad civil recibe ésta diplomacia cultural brasileña?

Siempre han existido unos principios de respeto y lasos fraternales entre países vecinos, el estado y los ciudadanos colombianos han entendido que la cultura es una de las principales tarjetas de presentación del los pueblos, esas expresiones culturales de una sociedad coadyuvan a cimentar puentes de dialogo entre los estados sociales de derecho.

7. ¿Cree usted que el papel que está jugando la Embajada de Brasil en Colombia es el adecuado?

Creo sin temor a equivocarme que en el tema que nos ocupa, no solamente es el adecuado, ha cumplido con las expectativas fijadas, ha suministrado el apoyo necesario para consolidar un proyecto macro, las estrategias de planeación, investigación, promoción y fortalecimiento institucional son la herramienta fundamental para apoyar en la Embajada su acción cultural en el país.

8. ¿Tiene usted conexión con la Embajada de Brasil en Colombia?

En absolutamente necesaria la interrelación que debe existir entre nosotros como parte del Comité Descubra Brasil y la misión diplomática, entre otras cosas la Embajada de hecho tiene asiento en la Directiva.

**Anexo 3: Entrevista al señor Wilson Costa, Gerente de TAM Brasil (aerolínea),
Mayo 7 del 2013**

1. ¿Que actividades realiza su empresa para promover la cultura brasileña en Colombia?

Nosotros en TAM hemos realizado acuerdos con mayoristas para la preparación de paquetes con destino a Brasil, hacemos parte del Comité Descubra Brasil, que es un brazo del Instituto Brasileño de Turismo –EMBRATUR, donde se desarrollan variados eventos divulgando la cultura, aliado al acuerdo comercial con el IBRACO para sus estudiantes y con el Sector Cultural de la Embajada de Brasil.

Como socio del restaurante ALO BRASIL, tiene como misión ser un pedacito de Brasil en Colombia, trabajamos de manera muy fuerte la culinaria y la gastronomía que están variada, junto con la variedad musical que tiene Brasil. Como aerolínea somos un puente que conecta estas dos naciones hermanas, ofreciendo en la actualidad precios competitivos para los dos mercados, gran cantidad de conexiones y una excelente atención de abordó.

2. ¿Porque su empresa realiza este tipo de actividades, que beneficio le da ésta?

Lógicamente que todo tiene un objetivo comercial, pues sin rendimientos no consigue sobrevivir, esto aliado al hecho de ser Brasil mi país materno y por estar casado y tener una hija con una mujer colombiana, tengo muchos intereses personales en estrechar las relaciones entre los dos países. Como directivo de la aerolínea nuestra misión es generar un puente de conexión y aproximación, en este caso, entre Brasil y Colombia.

3. ¿Sabe usted que es diplomacia cultural brasileña?

No sabría decir exactamente lo que la frase pregunta, pero en mi lectura es el canal que Brasil tiene para estrechar el mundo a su cultura de forma general, utilizando un mecanismo de comunicación armónico y de divulgación de la cultura del BR.

4. Si contesta afirmativo la tercera pregunta. ¿considera usted que Brasil prioriza ésta actividad en Colombia?

Con certeza, además del esfuerzo de la Embajada de Brasil en trabajar en todos los campos de negocios y relaciones comerciales, el enfoque primario es la cultura, pues es una forma muy específica de mostrar las características de un país.

5. ¿Considera usted que el contexto colombiano determina la forma como se va a implementar la diplomacia cultural brasileña, es decir la difusión de la cultura brasileña en el país?

Cada país al definir divulgar su cultura en otro país, tiene que llevar en consideración las peculiaridades de cada país al que está haciendo llegar esta acción, respetando los temas que son complementarios y ausentes, donde se puede de forma muy propia, mostrar su cultura respetando la cultura local.

6. ¿Cómo observa usted que el Gobierno colombiano y la sociedad civil recibe ésta diplomacia cultural brasileña?

A pesar de ser vecinos, la selva amazónica es un gran impedimento para tener esta cultura más enfática, existe un cierto desconocimiento de los dos países con relación a la verdadera cultura y situación socioeconómica de cada país, Colombia nos ve como un país grande, del futbol e infelizmente de las garotas, pero Brasil es mas que eso. Respondiendo su pregunta, veo al Gobierno colombiano mas aproximado al brasileño, esta aproximación acabó llegando por necesidades económicas, donde Brasil no era visto como un aliado comercial, con la crisis financiera de los Estados Unidos, políticas con Venezuela y Ecuador y la aproximación del gobierno del Presidente Lula con América del Sur, se inició una línea de evolución en este sentido, donde culturalmente las cosas ya se van dando.

7. ¿Cree usted que el papel que está jugando la Embajada de Brasil en Colombia es el adecuado?

Si, en todos los sentidos, inclusive buscando negocios o exportaciones hacia Brasil, donde buscamos importar productos de la región, fortaleciendo así automáticamente las relaciones comerciales, tal como lo hizo una Comunidad Europea, entre otros

8. ¿Tiene usted conexión con la Embajada de Brasil en Colombia?

Si, desde que llegue a Colombia, en 2001, como brasileño tengo la obligación de estar cercano a la entidad que representa nuestro país, esto es importante en todos los aspectos.

Anexo 4. Entrevista a la señora Margarita Durán, Directora del IBRACO, Bogotá, Mayo 21 del 2013

1. ¿Que actividades realiza su empresa para promover la cultura brasileña en Colombia?

El Instituto de Cultura Brasil Colombia - desempeña un relevante papel en el acercamiento de Brasil y Colombia.

Por una parte IBRACO es líder en la enseñanza de la lengua portuguesa en Colombia, un claro indicador es que en el año 2012 se registraron 5.363 alumnos, lo cual muestra el gran interés de los nacionales por aprender el idioma portugués.

IBRACO se ha convertido en el mejor y mayor Instituto que tiene la red de Itamaraty en el exterior. En efecto, sus estudiantes logran un grado de aceptación en el examen de Conocimiento de la lengua portuguesa del 98%.

Por otra parte, IBRACO adelanta importantes iniciativas culturales que han despertado creciente interés entre los colombianos, entre las que merecen mencionarse: la realización de “Martes Culturales” con eventos de música, literatura, historia, cine, danza y capoeira. También celebramos las fiestas brasileiras más tradicionales como el Carnaval y la Festa Junina.

Adicional a esto, anualmente se organizan dos concursos abiertos al público en general el Concurso Literario “El Brasil de los Sueños” que anualmente hace un homenaje a un escritor brasileño. En esta 8º versión, que se abrirá en julio del presente año, se destacará la vida y obra del compositor y escritor Vinícius de Moraes. El Concurso Virtual “Mundo Brasil” dirigido a promover el conocimiento de la historia, la cultura y la actualidad del país.

Por último y no menos importante, se trabaja en las actividades que el IBRACO realiza conjuntamente con la Embajada del Brasil, así como el apoyo a Semanas Universitarias y a eventos que organizan instituciones públicas y privadas sobre diversos tópicos del Brasil.

2. ¿Porque su empresa realiza este tipo de actividades, que beneficio le trae a ésta?

El instituto de Cultura Brasil Colombia - IBRACO fue creada en 1996 por la Embajada de Brasil en Colombia con el objetivo de divulgar la cultura brasileña, enseñar el idioma portugués, y estrechar los lazos de amistad entre los dos países. Todo esto hace parte de la razón de ser de la organización.

3. ¿Sabe usted que es diplomacia cultural brasileña?

La diplomacia cultural de Brasil está vinculada al perfil “SoftPower” del país, una potencia media que no posee excedentes militares y económicos, que aspira a ser jugador global con relativa injerencia en algunos temas candentes de la agenda internacional. Por esto, una de las inserciones de Brasil en el mundo se da mediante la divulgación de la cultura y de la identidad brasileña (fútbol, MPB, Samba, Capoeira, sincretismo religioso, Carnaval, etc).

En este contexto, los Centros de Estudios Brasileños y los Institutos de Cultura y los lectorados - profesores invitados - desempeñan un papel relevante, al trabajar conjuntamente con las Embajadas para divulgar la lengua portuguesa y la cultura de Brasil en los países en los que tienen sede.

4. Si contesta afirmativo la tercera pregunta. ¿considera usted que Brasil prioriza ésta actividad en Colombia?

Brasil activa su diplomacia cultural a través de eventos promovidos por sus Embajadas, Institutos y Centros Culturales. En Colombia se ha visto en los últimos años un mayor dinamismo y diversidad en los eventos culturales realizados. Prueba de esto fue el hecho de que Brasil fuera el país invitado en la Feria del Libro de Bogotá 2012 y será el invitado del Festival Iberoamericano de Teatro en 2013. Recientemente, se firmó un acuerdo entre la Embajada de Brasil y la Alcaldía de Bogotá, apoyado por empresas brasileñas, denominado Distrito Brasil, con el objetivo de realizar eventos de mayor impacto, que lleguen a un mayor número de colombianos.

5. ¿Considera usted que el contexto colombiano determina la forma como se va a implementar la diplomacia cultural brasileña, es decir la difusión de la cultura brasileña en el país?

La política exterior de Brasil tiene un alto nivel de planeación y pensamiento estratégico y eso se refleja en su diplomacia cultural. Hay formatos de eventos definidos que se replican en varias partes de mundo. En ese sentido, la fuerte cooperación que se ha dado entre los dos países en los últimos años, sobre todo en el área económico-comercial y educativa, ha reforzado la difusión de la lengua y de la cultura de Brasil en Colombia. Sin duda, la cultura se convierte en un instrumento efectivo para una relación bilateral de largo plazo.

6. ¿Cómo observa usted que el Gobierno colombiano y la sociedad civil recibe esta diplomacia cultural brasileña?

Es evidente el capital de simpatía que Brasil genera en Colombia. Además, los ciudadanos de los dos países descubren una serie de similitudes que convierten a Brasil en un posible destino para los colombianos, así como lo es Colombia para los brasileños. El IBRACO ha jugado un importante papel como puente de fortalecimiento de la Diplomacia Cultural de Brasil a través de las clases de portugués en sus más distintas modalidades y de la realización de los Martes Culturales, cuando las puertas del Instituto se abren al público en general.

7. ¿Cree usted que el papel que está jugando la Embajada de Brasil en Colombia es el adecuado?

La Embajada no es un ente independiente, es gestora de la Política Exterior de Brasil en Colombia, por lo tanto sigue los lineamientos planteados y legitimados por el Ministerio de Relaciones Exteriores como prioritarios.

8. ¿Tiene usted conexión con la Embajada de Brasil en Colombia?

Si, el IBRACO a pesar de autónomo mantiene una relación cercana con la Embajada de Brasil en Colombia en lo que se refiere a la divulgación de Brasil en Colombia.

Anexo 5. Acta Final de la Comisión mixta de cultura, educación y deporte entre la República Federativa de Brasil y la República de Colombia.

V REUNIÃO DA COMISSÃO MISTA CULTURAL, EDUCACIONAL E ESPORTIVA ENTRE A REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL E A REPÚBLICA DA COLÔMBIA

ATA

No marco do Acordo de Intercâmbio Cultural entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República da Colômbia, firmado em 20 de abril de 1963, celebrou-se, nos dias 30 e 31 de maio de 2011, no Palácio Itamaraty, na cidade de Brasília, a V Reunião da Comissão Mista Cultural, Educacional e Esportiva entre a República Federativa do Brasil e a República da Colômbia. A lista completa de participantes das duas delegações figura como Anexo I.

Cultura

A delegação colombiana foi chefiada pelo Doutor Luis Armando Soto Boutin, Diretor de Assuntos Culturais do Ministério das Relações Exteriores, acompanhado pelo Senhor Francisco Vásquez Gomez, Coordenador de Assuntos Internacionais e Cooperação do Ministério da Cultura. A delegação brasileira foi chefiada pelo Secretário Joaquim Pedro de Oliveira Penna Coelho da Silva, Chefe da Divisão de Operações de Difusão Cultural do Ministério das Relações Exteriores, acompanhado pelo Senhor Bruno Melo, Gerente de Cooperação Bilateral da Diretoria de Relações Internacionais do Ministério da Cultura, e por representantes do Ministério da Cultura e suas instituições vinculadas.

A reunião se realizou no dia 30, de acordo com a Agenda aprovada pelas duas delegações, que figura como Anexo II da presente Ata.

Após a abertura dos trabalhos pelos chefes de delegação, cada uma das delegações realizou apresentação sobre a organização e o funcionamento dos respectivos Ministérios da Cultura e de suas instituições vinculadas. Efetuaram, em seguida, frutífero debate sobre a atual conjuntura na área cultural dos dois países, sobre suas políticas culturais e sobre as perspectivas de cooperação e intercâmbio cultural.

As delegações acordaram desenvolver ações de cooperação, intercâmbio e difusão mútua de suas experiências e manifestações culturais; promover a cooperação e o intercâmbio sobre políticas públicas, planos nacionais e programas culturais; cooperar no fomento de ações dirigidas ao fortalecimento de atividades culturais em ambos os países, tendo em conta sua diversidade cultural, étnicas e lingüística, assim como ações de promoção e proteção de seus patrimônios culturais materiais e imateriais de comum acordo e dentro dos limites de suas legislações nacionais, competências e possibilidades orçamentárias.

As delegações decidiram cooperar na promoção de ações voltadas para o fortalecimento da economia criativa em ambos os países, bem como incentivar a troca de experiências sobre legislações e mecanismos de incentivo e fomento à cultura, considerando a profunda incidência econômica e sociocultural das atividades culturais no desenvolvimento sustentado de ambas as nações. As duas delegações decidiram estudar as formas de impulsionar o intercâmbio de experiências, assistência técnica, e indicadores estatísticos em todas as áreas da cultura.

Decidiram manter um diálogo permanente sobre políticas culturais e trabalhar em conjunto para promover a cooperação em foros multilaterais.

Comprometeram-se a manter a cooperação e o intercâmbio de experiências nas áreas das linguagens artísticas; artes audiovisuais; livro, leitura, bibliotecas e arquivos; preservação e salvaguarda de bens culturais; museus; diversidade cultural e cidadania; culturas afrodescendentes; artesanato; centros culturais e de idiomas; economia criativa; sistemas de informação cultural e empreendimentos culturais; políticas de fomento à cultura; turismo cultural; e cultura digital.

As delegações acordaram aprofundar a cooperação no campo de políticas de incentivo ao livro e à leitura e de implantação de bibliotecas e infra-estrutura cultural como agentes de transformação social, tendo em conta os exitosos intercâmbios recentes nestas áreas.

No marco do Ano Internacional dos Afrodescendentes em 2011, as delegações manifestaram a intenção de estreitar a cooperação e desenvolver atividades para a proteção e promoção da cultura afrodescendente.

Por fim, as duas delegações decidiram firmar Plano de Ação, que figura como Anexo III à presente Ata e elenca os projetos e as iniciativas concretas de cooperação e intercâmbio cultural discutidos durante a V Reunião da Comissão Mista Cultural, Educacional e Esportiva entre a República Federativa do Brasil e a República da Colômbia.

Educação

A delegação colombiana foi chefiada pelo Doutor Luis Armando Soto, Diretor de Assuntos Culturais do Ministério das Relações Exteriores. A delegação brasileira foi chefiada pelo Secretário Jonas Paloschi, Chefe, interino, da Divisão de Temas Educacionais do Ministério das Relações Exteriores.

A reunião se realizou no dia 31, de acordo com a Agenda aprovada pelas duas delegações, que figura como Anexo IV da presente Ata.

Após a abertura dos trabalhos pelos chefes de delegação, cada uma das partes realizou apresentações sobre suas propostas de cooperação e intercâmbio educacional.

A primeira apresentação foi feita pelo Professor Dr. Hélgio Trindade, Reitor da Universidade Federal da Integração Latino-Americana (UNILA), referente à oferta de 50 vagas nos cursos de graduação para estudantes colombianos. Ao agradecer a referida proposta, a parte colombiana respondeu que já se encontram em estudo pelo Consejo Nacional de Aseguramiento de la Calidad de la Educación Superior (CONACES) as ementas dos cursos oferecidos pela UNILA e a correspondência com os cursos das universidades da Colômbia, no intuito de dar início à participação dos estudantes colombianos, tão logo o CONACES se manifeste positivamente.

Ademais, a delegação colombiana sublinhou a importância de se oferecer condições para a manutenção dos estudantes que virão ao Brasil. A respeito, reafirmaram o compromisso de estudar a viabilidade de oferta de bolsas pelo Instituto Colombiano de Crédito e Estudos Técnicos no Exterior (ICETEX) a estes estudantes.

No que diz respeito ao tema de Educação Profissional e Tecnológica, ambas as partes ressaltaram a prioridade atribuída ao tema pelos Governos, em especial no que se refere às regiões de fronteira. Nesse sentido, foi apresentado o Programa de Escolas Técnicas de Fronteira, da Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica do Ministério da Educação (SETEC/MEC). A exemplo do que já ocorre com as cidades gêmeas de Santana do Livramento, no Rio Grande do Sul, e Rivera, no Uruguai, a proposta brasileira consiste na oferta pelo Campus do Instituto Federal de Tabatinga, no Amazonas, de cursos de nível médio e superior a estudantes brasileiros e colombianos que habitam a região. A SETEC/MEC ressaltou que, apesar de já existirem contatos com instituições colombianas, ainda não foi possível localizar a contraparte ideal para a implementação do programa na cidade de Leticia, Colômbia. Em resposta, a delegação colombiana mencionou projeto de cooperação técnica já negociado com o Sistema S e o Serviço Nacional de Aprendizagem (SENA), pelo qual está previsto estabelecimento de um Centro Binacional de Ensino Técnico em Leticia. Ao manifestar interesse pelo Programa brasileiro, a parte colombiana identificou o Plano de Fronteiras para a Prosperidade, do Ministério de Relações Exteriores da Colômbia, como referência para o tratamento do tema; e o SENA como principal interlocutor para avançar no estabelecimento de convênio que facilite a vinculação de estudantes colombianos ao Instituto Federal de Tabatinga.

Considerando o interesse mútuo dos países pelo tema de mobilidade acadêmica, a reunião prosseguiu com a fala da Secretária Executiva do Grupo Coimbra de Universidades Brasileiras (GCUB), Prof^a. Rossana Silva, que apresentou alguns dos programas vigentes com outros países e organismos multilaterais. Destaque foi dado ao acordo assinado com a Associação Nacional de Universidades e Instituições de Ensino Superior do México (ANUIES), o qual inclui a mobilidade estudantil no nível de graduação. A delegação colombiana manifestou grande interesse e a parte brasileira comprometeu-se em fazer chegar aos representantes da Associação Colombiana de Universidades (ASCUN) e ICETEX cópia do referido acordo, que poderá servir de modelo para iniciativa semelhante.

Na sequência, o Dr. Soto apresentou o Quadro Geral das Ações do ICETEX na Área de Cooperação Internacional. Considerando o interesse crescente de ambas as partes no ensino de português e espanhol como língua estrangeira, foi apresentado o Programa de Assistentes de Idiomas, já implementado pela Colômbia em vários países, incluindo o Brasil. A respeito, representante da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES) manifestou interesse em receber documento com maiores detalhes, no intuito de estudar a viabilidade de o mesmo intercâmbio ocorrer com o Brasil. A representante da CAPES acrescentou que considera possível incluir o programa no marco do acordo em vias de ser assinado com o ICETEX, na modalidade de convocatória. Em resposta, a parte colombiana se comprometeu a consultar o ICETEX se o formato sugerido pela CAPES poderia ser utilizado, ou se o instituto pretende apresentar proposta específica de acordo.

Outras ações apresentadas pela parte colombiana, ainda no âmbito da mobilidade acadêmica, foram os Programas “Profesores Invitados” e “Extranjeros en Colombia”. Sobre o tema, a delegação colombiana sublinhou seu interesse em receber estudantes brasileiros para a realização de estudos de pós-graduação na Colômbia, o que foi recebido positivamente pela parte brasileira. Representantes de CAPES e da DCE comprometeram-se a estimular a divulgação das oportunidades às instituições de ensino superior interessadas.

A parte colombiana apresentou aspectos gerais da estratégia de se fortalecer, naquele país, o ensino do espanhol como língua estrangeira por meio de alianças entre suas universidades. Nesse sentido, fez-se referência à iniciativa “Colombia challenge your knowledge”, liderada por um grupo de universidades acreditadas, ao Instituto Caro y Cuervo, e à Universidade Nacional de Colômbia, entre outras. A parte colombiana se comprometeu a enviar informação detalhada à parte brasileira a respeito dessas iniciativas, com vistas a estabelecer laços de cooperação com o Brasil para o ensino do espanhol.

A parte colombiana apresentou interesse em realizar missões acadêmicas de universidades colombianas ao Brasil e universidades brasileiras à Colômbia, com o propósito de incrementar os laços de intercâmbio e cooperação entre universidades. Em particular, expressou seu interesse em uma missão acadêmica orientada ao estabelecimento de alianças para desenvolver programas de ensino de língua estrangeira e bilingüismo.

Ambas as partes demonstraram interesse em explorar possibilidades de cooperação dirigidas à formação docente na área de educação básica na região da fronteira. Nesse sentido, decidiram dar novo impulso ao Memorando de Entendimento sobre o Ensino de Espanhol e Português na Região Fronteiriça, assinado em 2008. Além disso, a parte colombiana convidou a parte brasileira a explorar possibilidades que facilitem que professores colombianos de espanhol sejam incorporados ao ensino de espanhol no Brasil. A Assessoria Internacional do Ministério da Educação brasileiro (AI/MEC) ponderou que a iniciativa vai ao encontro das prioridades estabelecidas pelo MEC e se comprometeu a levar o tema à Secretaria de Educação Básica.

No que se refere ao tema de mobilidade acadêmica na área de pós-graduação, o Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq) ressaltou a existência de ações disponíveis para estudantes colombianos interessados em realizar seus estudos no Brasil, tais como o Programa de Estudantes-Convênio de Pós-Graduação (PEC-PG) e programa de mobilidade para doutorado. A esse respeito, a parte colombiana ressaltou a existência de um plano para o aumento no número de professores com Doutorado em 18% para os próximos anos.

As partes coincidiram a respeito da pertinência de avançar no estabelecimento de um Memorando de Entendimento entre ambos os Ministérios de Educação que compreenda os aspectos de interesse estratégico das partes na área educacional. Considerou-se que o formato de um Memorando de Entendimento representa mecanismo mais ágil para cobrir as necessidades de atualização da cooperação bilateral em matéria de educação. As partes se comprometeram em avançar na elaboração de minuta que inclua os aportes de ambos os Ministérios de Educação, e estabeleceram como prazo para a versão definitiva 60 dias a contar da assinatura da presente Ata.

Com relação aos dispositivos do documento, considera-se necessário estabelecer mecanismos que intensifiquem o diálogo interinstitucional com vistas a facilitar o reconhecimento de títulos por parte das universidades, respeitada a legislação vigente em cada país. Ademais, coincidiram que a dupla titulação pode ser utilizada como mecanismo que facilite o reconhecimento da formação acadêmica nas duas partes. A delegação brasileira sublinhou a necessidade de estudar a inclusão de dispositivo acerca da isenção de taxas de matrícula e mensalidade para os beneficiários de programas bilaterais de cooperação acadêmica. As partes consideraram relevante a inclusão de artigo especificando as modalidades de financiamento de estudos no âmbito dos programas bilaterais.

As delegações saudaram a previsão de assinatura, em data a ser fixada, do Memorando de Entendimento no Âmbito Educacional entre a CAPES e a Universidade Nacional da Colômbia, o Memorando de Entendimento para a Cooperação Acadêmica e de Inovação entre a CAPES e o ICETEX, e o Memorando de Entendimento para a Cooperação Científica, Tecnológica, Acadêmica e de Inovação entre a CAPES e o Departamento Administrativo de Ciência, Tecnologia e Inovação (COLCIÊNCIAS).

A delegação brasileira reforçou a importância da participação da Colômbia nas reuniões do Comitê Regional Coordenador de Educação Superior (CRC-ES), no âmbito do Setor Educacional do MERCOSUL (SEM), principalmente no que se refere às convocatórias conjuntas relacionadas à mobilidade acadêmica.

As partes concordaram em realizar reunião de seguimento em Bogotá, em prazo máximo de 45 dias a contar da data da assinatura da presente ata, entre a Embaixada do Brasil na Colômbia e as instituições colombianas envolvidas no desenvolvimento das atividades propostas.

Esportes

A delegação colombiana foi chefiada pelo Doutor Luis Armando Soto Boutin, Diretor de Assuntos Culturais do Ministério das Relações Exteriores. A delegação brasileira foi chefiada pelo Secretário Ricardo Daskal Hirschbruch, da Coordenação-Geral de Intercâmbio e Cooperação Esportiva do Ministério das Relações Exteriores.


O Ministério do Esporte do Brasil apresentou à parte colombiana minuta de acordo quadro de cooperação esportiva entre o Ministério do Esporte da República Federativa do Brasil e o Instituto Colombiano de Deporte - COLDEPORTES (Anexo V), que atualizaria o compromisso já existente, de 27.03.2004. O acordo proposto servirá para embasar não apenas a execução da iniciativa previamente proposta pelo COLDEPORTES, em esporte de alto-rendimento, mas, também, projetos de intercâmbio e de cooperação na área de megaeventos esportivos e de programas sociais na área esportiva.

A parte colombiana agradeceu a proposta e se comprometeu a enviar suas sugestões, para posterior tramitação final e aprovação do texto do acordo pelo Ministério do Esporte do Brasil.

A parte colombiana ofereceu à parte brasileira todo o apoio necessário para a difusão dos megaeventos esportivos que ocorrerão no Brasil nos próximos anos, iniciativa que foi muito apreciada pela brasileira.

Nesse sentido, a parte colombiana agradeceu a disposição do Senhor Alcino Reis Rocha, Assessor Especial de Futebol do Ministério do Esporte em participar de evento organizado pela Câmara Colombiana de Infraestrutura (CCI), no segundo semestre de 2011, sobre a experiência brasileira na organização da Copa do Mundo de 2014. Os detalhes de sua participação no referido evento serão coordenados diretamente entre a Embaixada da Colômbia em Brasília e a Assessoria Internacional do Ministério do Esporte.

Como prova do que precede, firmam a presente Ata em Brasília no dia trinta e um de maio de dois mil e onze, em duas versões, em português e espanhol, sendo ambas autênticas.



Conselheira Paula Alves de Souza
Diretora, interina, do Departamento Cultural
Ministério das Relações Exteriores do Brasil



Doutor Luis Armando Soto Boutin
Diretor de Assuntos Culturais
Ministério das Relações Exteriores da
Colômbia

Anexo 6. Plano de acción para la cooperación cultural 2011-2014 entre Colombia y Brasil.

PLANO DE AÇÃO PARA A COOPERAÇÃO CULTURAL 2011-2014 ENTRE COLÔMBIA E BRASIL

Revalidando os termos da Ata Final e do Programa de Cooperação para o período de 2009-2012, celebrado entre as Partes por ocasião da IV Reunião Mista Cultural, Educacional e Esportiva, realizada nos dias 4 e 5 de junho de 2009, em Bogotá;

As Partes decidem estabelecer o presente Plano de Ação para a Cooperação Cultural para os anos 2011-2014, como forma de pôr em prática os temas discutidos durante o segmento cultural da V Reunião da Comissão Mista Cultural, Educacional e Esportiva realizada em Brasília, nos dias 30 e 31 de maio.

Patrimônio cultural

1. As Partes decidem convocar, no segundo semestre de 2011 em local da região amazônica a ser definido, a segunda reunião técnica binacional para avançar na implementação da Agenda Conjunta para a Cartografia Cultural do Noroeste Amazônico.
2. As Partes concordam em estabelecer intercâmbio de informações sobre experiências de recuperação do patrimônio cultural urbano de centros históricos desenvolvidas em ambos os países, como o Programa Monumenta, sobre o qual Colômbia manifesta especial interesse, bem como sobre mecanismos de financiamento, utilizados na Colômbia, para conservação do patrimônio imóvel de Centros Históricos a partir de recursos derivados do IVA (Imposto sobre Valor Agregado) da telefonia celular.
3. As Partes decidem realizar, possivelmente no segundo semestre de 2011, encontro técnico entre os dirigentes da área de patrimônio dos Ministérios da Cultura com o fim de definir a agenda específica de temas de interesse comum.
4. A Colômbia aportará documentação técnica para a constituição da Biblioteca de Referência em Gestão do Patrimônio Cultural, a ser instalada no Centro Regional de Formação para a Gestão do Patrimônio- Centro Lúcio Costa.

Cultura afrodescendente

5. As Partes decidem fortalecer o intercâmbio de saberes tradicionais dos povos afrodescendentes, inicialmente nas áreas da música, medicina tradicional e plantas medicinais e recursos extrativistas de maguezais, contempladas no programa de cooperação entre a Fundação ACUA (Activos Culturales Afro) e a Fundação Cultural Palmares.

6. A Colômbia convida o Brasil para participar do Encontro Ibero-americano de Povos Afrodescendentes, a ser realizado em Cali no mês de agosto de 2011, no marco do Festival de Música do Pacífico Petrônio Alvarez.

7. As Partes concordam em estudar a possibilidade de colaborar para a tradução para o português da antologia de poetas afro-colombianos publicada pelo Ministério da Cultura da Colômbia.

Intercâmbio de informações

8. A Parte colombiana demonstrou especial interesse em conhecer os mecanismos de incentivo e fomento à cultura no Brasil e política de mecenato, especialmente no que se refere à Lei Rouanet e às propostas de reforma da mesma.

9. As Partes trocarão informações sobre os seus respectivos sistemas de informação cultural e bases de dados georreferenciadas sobre produção e consumo cultural e sobre setores criativos.

10. A Parte brasileira manifestou interesse em conhecer o Plano Nacional de Música para a Convivência da Colômbia.

11. A Parte brasileira disponibilizará informações sobre as ações voltadas para o reconhecimento e estímulo à prática da capoeira, a exemplo do Programa Pró-Capoeira.

12. As Partes decidem trocar informações sobre políticas de incentivo ao turismo cultural, entre elas as experiências brasileiras dos Itinerários Culturais e Qualificação de Museus para Turismo.

Incentivos ao livro e à leitura.

13. A Parte colombiana expressa seu mais alto interesse em conhecer a experiência brasileira em matéria de políticas, planos e programas dedicados ao fomento do livro e da leitura, por meio da visita de especialistas e o intercâmbio de publicações.

14. As Partes trocarão informações sobre seus programas de traduções com o fim de ampliar o catálogo de obras literárias brasileiras traduzidas ao espanhol e obras de literatura colombiana traduzidas para o português.

Economia criativa

15. As Partes intercambiarão especialistas na definição de indicadores culturais para a economia criativa. A parte colombiana coloca à disposição da Parte brasileira sua experiência na realização de oficinas sobre indicadores culturais em associação com a UNESCO.

16. A Parte colombiana propôs o envio de especialista colombiano para expor a metodologia de mapeamento de atividades culturais utilizada naquele país.

17. A Parte brasileira deseja aprofundar o intercâmbio de informações sobre as políticas de apoio aos setores criativos nos dois países, em especial nos aspectos relacionados à capacitação e gestão de empreendimentos culturais.

Museus

18. As Partes comprometem-se a manter e aprofundar a troca de experiências e informações na área da museologia social, em especial entre o “Programa Museus Comunitários”, desenvolvido pela Parte colombiana, e o “Programa Pontos de Memória”, desenvolvido pela Parte brasileira.

19. A Parte brasileira compartilhará com a Colômbia sua experiência na elaboração e implementação da Política Nacional de Museus.

20. As Partes manifestam seu interesse em trocar experiências sobre a criação e gestão de centro de documentação e sobre as atividades de pesquisa nos museus.

Cidadania cultural e transformação social

21. A Parte colombiana manifestou seu interesse em conhecer a experiência brasileira de planejamento e gestão das Praças de Esporte e Cultura. Nesse sentido, será estudada a possibilidade de intercâmbio de especialistas brasileiros e colombianos, considerando as semelhanças, como as experiências de Bogotá e Medellín na implantação de equipamentos culturais como espaços de transformação social.

22. Nesse sentido, a parte colombiana disponibilizará ao Brasil sua experiência de incentivo e fomento à participação cidadã associadas às Bibliotecas Públicas de Bogotá e Medellín.

23. A Parte brasileira disponibilizará à Colômbia sua experiência de incentivo e fomento às atividades culturais por meio dos Pontos de Cultura.

Audiovisual

24. O Ministério da Cultura brasileiro reitera o interesse da Cinemateca Brasileira em aprofundar a cooperação estabelecida por meio do Convênio de Cooperação entre a Cinemateca Brasileira e a Fundación Patrimonio Filmico Colombiano.

Cultura digital

25. As Partes reiteram seu interesse em desenvolver a segunda etapa do intercâmbio iniciado por ocasião da oficina de cultura digital realizada na Colômbia em dezembro de 2010.

Intercâmbio artístico

26. As Partes intercambiarão informações com o objetivo de estudar a possibilidade de estabelecer um programa binacional de residências artísticas e estágios no âmbito das indústrias criativas.

27. As Partes manifestam seu interesse em cooperar para a organização, no Brasil e em outros países sul-americanos, da mostra de cinema “América do Sul: o cinema que nos cerca”, com filmes contemporâneos produzidos na região.

28. Com o objetivo de ressaltar elementos comuns na herança cultural sul-americana, bem como dar a conhecer ao público a riqueza cultural dos países da região, as Partes decidem colaborar para a organização da exposição “Barroco na América do Sul”, que deverá percorrer cidades no Brasil e capitais de outros países sul-americanos, por iniciativa da Parte brasileira.

29. As Partes pretendem, também, colaborar para a realização em capitais da América do Sul do projeto “Soy loco por ti América”, de apresentações conjuntas de músicos brasileiros e sul-americanos, que está sendo organizado pela Parte brasileira.

30. As Partes manifestam seu interesse em cooperar para a realização de exposição itinerante de obras de fotógrafos sul-americanos, que deve percorrer cidades no Brasil e de países sul-americanos, idealizada pela Parte brasileira.

31. As Partes manifestam seu interesse em colaborar para a realização no Brasil de apresentação musical de grupo colombiano e grupo brasileiro que realizem ações de transformação social através da música.

32. A Parte colombiana convida a Parte brasileira a explorar possibilidades de cooperação a fim de estabelecer nas cidades de Tabatinga e Benjamin Constant, o projeto “Difusão Cultural e Artística com os Países Irmãos Brasil e Peru”, promovido pela Corporação Batuta Amazonas, com o objetivo de promoção, formação e de apoio da expressão musical junto ao público infante-juvenil.

33. A Parte brasileira compromete-se a estudar o convite feito pela Parte colombiana para ser o país homenageado na Feira Internacional do Livro de Bogotá em 2012.

34. A Parte colombiana enviará ao Brasil informações sobre o Festival Ibero-americano de Teatro de Bogotá, com vistas a avaliar a participação brasileira como convidado de honra na edição de 2012.

Disposições Finais

38. Os projetos e atividades previstos no presente Plano serão implementados, caso a caso, conforme as condições acordadas entre as instituições interessadas de cada Parte, ou por meio dos canais diplomáticos, na medida das disponibilidades financeiras e de acordo com as normas internas vigentes em cada um dos países.

39. O presente Plano de Ação não exclui a realização de outras atividades ou projetos de cooperação nos campos da cultura previamente ou futuramente acordados, os quais deverão ser concertados igualmente pela via diplomática.



Secretário Joaquim Pedro Oliveira Penna
Coelho da Silva
Chefe da Divisão de Operações de Difusão
Cultural
Ministério das Relações Exteriores do
Brasil



Doutor Luis Armando Soto Boutin
Diretor de Assuntos Culturais
Ministério das Relações Exteriores da
Colômbia